

VI F 20  
5126

PII 492

207E 106  
P II 482

PASC. 199. 1

6375, рп 429

Р. 19 Ср. II 135. 1

# Ж И Т І Е Е З О П О В О

с ъ

ПРИДАТКОМЪ НѢКОЛИКИХЪ

БАСНЕЙ

ИЗЪ ПРЕВОДА

Г. СЕРГІА ВОЛЧКОВА

Преведено съ Россійскаго на Сла-

вено - Сербскій языкъ

ІОАННОМЪ МІОКОВИЧЕМЪ



ВЪ БУДИМЪ

Писмены Кралевскаго Всеучилища Унгарскаго.

СН. 464

1 3 1 4.

И изъ горкогъ цвѣшка,  
Пчела трудолюбна,  
Изсисава медъ;  
Аще и као едъ;  
Она е способна,  
Начиниш' га сладка.

ПРЕЧЕСТНѢЙШЕМУ

ГОСПОДИНУ ГОСПОДИНУ,

МЕЛЕТІЮ НИКШИЧЬ,

АРХИМАНДРИТУ С. СТУДЕНИЧКІЯ

ЛАВРЫ,

нынѣ же

НАСТОЯТЕЛЮ МОНАСТЫРА ФЕНЕКА,

МОЕМУ

*Милоспивѣйшему Благодѣю:*

Въ знакъ вѣчне благодарности

и

*Высокопочитанія посвящено.*

5/26

**БИБЛИОТЕКА  
МАТИЦЕ СРПСКЕ**

VIENNA  
1812

ANTONIO

ANTONIO

1812

ANTONIO  
ANTONIO

ПРЕЧЕСТНѢЙШІЙ ГОСПОДИНЕ  
МИЛОСТИВЫЙ БЛАГОДѢТЕЛЮ!

Ово мое перво дѣлце кому иномъ  
посвящени принадлежало бы, ако  
не Вашей Пречестности. И-  
стина да я ово безъ дозволѣнія  
Вашегъ учини не бы смѣю, кадъ  
не бы о благости сердца Вашегъ  
довольно увѣренъ быо, да Вы она-  
кове спвари, кое се на ползу ро-  
да милогъ нашегъ клоне, любите.  
Особито опоминяютьсе на благо-  
дѣянія и утѣшеніе у нужди мнѣ  
черезъ

через Васъ учинѣно. Такожде  
видѣши особитую благосклонность  
Вашу свакомъ помощи перебуо-  
пьемъ; не само Пречестно име  
Ваше вѣчногъ о Блазѣ воспомина-  
нїя содѣлаши, него кадъ бы могущь-  
но было, да до вѣка таковой сы-  
ропъ заспупникъ живи и здравспвуеть,  
желїо бы и учинїо. — Да я ово  
изъ похлѣбствїя или изъ приспра-  
спїя каковогъ неговоримъ, дѣла Ва-

ша

ша свѣдоче свакомъ кой Васъ по-  
знае. А за што я ово чувспвуемъ  
и цѣломъ роду явиши дерзамъ? За  
што; ерь мало се у свакой Націи,  
а особито у Сербской нашей нахо-  
ди таковыхъ люди, кои у чеспи,  
Власти и богатству будупьи, бла-  
годѣшелни, кропки и ницелюбиви  
быши могу; Дакле непохлѣбствую-  
пьи доспоинству, него ради осо-  
бишихъ благихъ свойствъ духа, съ  
коимъ

коимъ и достоинство Ваше кра-  
снше; усудьуемсе ово мое малое  
дѣлце Пречестне особе Ваше име-  
ну посвятити и названисе вѣчно

Вашея Пречестно сти

У Фенску 15. Марта 1814.

всенижайшій слуга

Іоаннъ Міоховичъ.

# ПРЕДСЛОВІЕ.

---

**М**ноге ствари овогъ свѣта насъ преваре чрезъ очи наше, и мы себе дѣцы подобне покажемо; ибо очима и воли долуспимо власть надъ разумомъ. Неразсудивши, по виду соизволиши нѣ довольно. Особу мужеску или женску, цвѣтъ, хъ дѣлу принадлежешья, и во обще све неискушене вещи, найпре искусити и добро познаши, по томъ о нима говориши и штогодъ право заключити можемо. Нису сви лѣли разумни или разумне, ни сви ружни неразумни и невѣже, ка-

~~Видъ~~

ко годъ и цвѣтъ польско, отъ когъ много  
има по виду примаичива, но кадъ га омври-  
шимо, шолрвѣ познамо, да нѣе за мурисанѣ. Рав-  
но и красноцвѣтнй видъ одѣла може отъ ша-  
кове матеріе быти, да намъ весма слабу по-  
слугу учини: Ево намъ цѣлй и довольный при-  
мѣръ къ шоме подае житіе мудрогъ басношвор-  
ца Фригійскогъ Езола, коега шѣлесный видъ  
гнусиѣйшій есть, но разумъ и добродѣтель кра-  
сиѣйша; ибо и до данасъ плодами нѣгова разума  
земнороднйи наслаждаваюсе.

Мое намѣреніе было есть само житіе Езо-  
лово превести, кое подполно ошкрыва и показуе  
шѣлесный видъ и ошпрошу ума, съ благородныма  
послуцы; но понеже найдѣмъ нѣке; баснице, кое  
еще на Сербскомъ нарѣчію неймамо за шо по-  
шрудихсе съ шаковыма мою книжку (коя дру-

гоячіе отъ самогъ житія небы была на при-  
 шабака луна) у величшии, и сваке ове басни-  
 це наставлѣніе по возможности моей, съ по-  
 мощію подлинника, изслѣдоваши, коя прудоло-  
 бивой и внимателной юности полезна быши  
 могу; познавше злосрадне плоде лѣловидныхъ  
 спрасій; суеславія, гордоспи, любодѣянія,  
 корысполюбивогъ благодѣянїи, праздноспи, не-  
 приспойногъ желанія, саможивствва и прочая. —

При томъ благоразумнїи читатели и чита-  
 телнице, ово мое перво дѣлце, кое безъ по-  
 грѣшенія быши не може изъ две причине; Пер-  
 во: што довольно прилике имао нѣсамъ науку  
 искусити. Второ; Што е прво дѣло, кое да  
 е прудно, свакій искусившїи зна; прїимите лю-  
 безно и ползу почерлайте, а погрѣшенія испра-

вай.

—

вляйше, ибо свака книга на служи ономъ, хой ю  
разумно улошреблява, као и шрудолоубивой пче-  
ли цвешье, кое она искушава и ползу прїима  
ошъ нѣга.

Преводникъ.

—



# ЖИТИЕ ЕЗОПОВО

## ГЛАВА ПЕРВА.

О

Опечеспиву, состоянію, и шѣле-  
сномъ его виду.

**П**о мнѣнію Планудіа, Камераріа и другихъ  
списашелей; Езопъ родіосе е у Фригійскомъ  
граду Аморини, быо е состоянія простогъ и  
видомъ весма ружанъ: ибо имао е велику гр-  
бину, носъ широкъ, устне дебеле, велику гла-  
ву, шѣло рапаво, тербухъ надмѣнъ, ноги кри-  
ве, а лице церно, за то прозванъ е быо Еѳі-  
опомъ, шо есть, безобразнымъ Арапиномъ:

при





при томъ было е скудоязыченъ тако, да нѣговъ говоръ малое шко разумѣти мого. Овай недоспашокъ кромѣ свію тѣлесніе непріятностей быому е найнесноснїи; ибо опмѣнна доброша нрава и ума ругобу тѣла нѣгова нѣкимъ начиномъ могла е замѣнши. Свободу и разрѣшеніе языка, по сказанію нѣкихъ, получїо е Езопъ, што е заблудивше отъ пута языческе жреце, напоившїй и нахранившїй, на путь извео, кой за то благодарїе молишвомъ своимъ испросили су свободу языка и чистый говоръ Езопу. Но Камерарїй ништа о томъ неопоминяющїи, починѣ Исторїю, отъ како е Езопъ у Самосѣ опишао, и описуе доспопамятне случае нѣгова живота, а заключуе съ шимъ како е безчеловѣчно мученіе у Делфу прешрїо и умрео. Нами е довольно знаши, да е Езопъ двапушъ купованъ и продаванъ было: за то описаніе о нѣму отъ того времена починѣмо, отъ како е къ шретьему Господару доспео. Сви су списашели у томъ согласни, да е Езопъ у време Лудїйскаго Цара Креза живїо; а нѣговъ Господаръ Ксанѣ Самосскїй житель было.



## ГЛАВА ВТОРА.

Езопъ съ прочима робови водисе у  
градъ Ефесъ на продаю.

У Господара овыхъ робова было е много посудба и прочихъ купьевныхъ стварій, кое су они носити морали, Езопъ дакле почне молити содружнике свое, да бы му што полагаше носити опредѣли ли, овѣи видешы та слаба допусше му, кое хоще бремя, да узме и понесе. Езопъ нерасматрающы дуго узме кошаръ съ хлѣбомъ, кой е двапушъ тежій отъ другихъ бремена быо. Содружницы изсмѣявшиму се здраво и будаломъ назвавши, узму свакій свое бремя и пойдю. Приспѣвшии време обѣда сви су изъ Езопова кошара ели хлѣбъ, и шако о ручку и вечери нѣговъ кошаръ испразднисе, да уюпру ништа у нѣму носити имао нѣе, а прочи съ равнымъ ючерашнимъ бременомъ идущы признаду да е Езопъ отъ свѣю нихъ умнѣи.

## ГЛАВА ТРЕТЬА.

Ксанѣъ купуе Езопа.

Терговацъ приспѣвшій у Ефесъ све свое робове скоро распрода, само осшану троица;  
Му.



Музикантѣ, Реторѣ и Езопѣ. Терговацѣ Музиканта и Ретора у пристойно по науки одѣло обукавшій поведе у градѣ Самосѣ, гдѣ су мало болѣ робови продавани, и приспѣвшій тамо посшави ихѣ на шоржищу, ову двоицу као лѣпе и разумне сасшране, а Езопѣ по-средѣ нихѣ.

Медьу прочима смотришели ради ове куповине дойде нѣкій богашый житель Самосскій и славный Філософѣ именемѣ Ксанѣ, сѣ великимѣ числомѣ своихѣ ученика. Видешьи лѣпа она два младишья допа-днумусе и почне ихѣ пышати, чему се кой учю и шша зна? Еданѣ отговори „ Ясамъ много ученѣ.“ а другій каже; „ Я знамѣ свашто“ Езопѣ чуюшьи нѣовѣ отговорѣ на-смѣесе громко. Ксанеовы ученицы любопышни будушьи, приступе и почну га пышати, че-му се смѣе, но Езопѣ имѣ отговори: Кадѣ бы ме вашѣ учишель запышо, казо бы му, што ме е смѣяшисе принудило. Ксанѣ по-гадьяюшьиесе за ону двоицу и видешьи високу цѣну, вознамѣри пойти, но ученицы почнуга молиши, да бы и онога усреди гнуснога чо-века запышо, шша онѣ зна? Ксанѣ обратив-се кѣ Езопу рече: Друже! чему си ты спо-собанѣ? Езопѣ: Ничему. Ксанѣ: А за што

ша-



тако? Езопъ: Ербосу мои содружницы све преошели и научили, а мени нису нишша оставили. По овомъ отговору сви около споешьи, у удивлѣніе приведени, признаду, да Езопъ разумно говори, и зна чему се смѣе. Ксанѳъ: Ако я тебе купимъ хопьешли ты быши добаръ човекъ? Езопъ купю ты мене или некупю яшью и безъ того быши добаръ човекъ. Ксанѳъ: Да нешьешь ты побѣгнуши отъ мене ако те купимъ? Езопъ: Еда е пшыца кадгодъ сѣдешьи у кафезу свомъ домашьину казала, я шью отъ тебе избѣгнуши?

Ксанѳъ разумнима отговору Езопа удоволствуесе да га конечно купиши вознамѣри, толико сумняо се е мыслешьи да иѣгову безобразію и ругобы свакій човекъ смѣяшисе будешъ. Езопъ чуюшьи о томъ разговоре, рече Ксанѳу: Філософъ е дужанъ умъ а не шѣло человека смапраши. Овай разумный приговоръ возбуди Ксанѳа тако да све презрѣвшій почне продавца Езопова пыпати за цѣну. Продавацъ отговори Ксанѳу; ако вы Господару едногъ отъ ова два купите; то овогъ изрода Езопа дашьу Вамъ удадшь (радшь). Ксанѳъ чуюшьи склонность шерговда, погодисе съ нимъ и плаши му тай часъ, а Езопу за собомъ ишьи заповѣди.





## ГЛАВА ЧЕТВЕРТА.

Ксанѳъ показуе Езопа жены своей.

Філософъ приведшій Езопа, имае невѣщью бригу како тѣе ову лѣпоту показати своей жены, коя злонравна и пакостна будущи, кадѣ види ову ругобу, не само шпобы Езопа отгнати заповѣдила, но паче и самогѣ мужа свога у дворѣ пустиши небы хотѣла. Ксанѳъ дакле оставившій Езопа предѣ врашми двора, увидѣ самъ у собу и почне жены своей говориши: сердце мое! Ты си мени много пуша на неваляле служителѣ наше жалиласе, садѣ самши дакле јошѣ одногѣ слугу купио, и надамсе да тѣеши сѣ нымѣ задовольна быши, ибо е за сваку послугу способанѣ, разуманѣ и послушанѣ. Добро човече, а пошто си га купио? Весма маломѣ цѣномѣ: но право да ти кажемѣ; далекогѣ ради пушованя поцрнїо е, опеклога сунце, и не толико лѣпѣ. Небыла я коя самъ ако ты по мени небудешѣ некакву авешыню купио.

Послушай драга моя! Ты ако си рада добра жена быши, валя да ти е све оно по воли, што я за добро находимѣ. Ово изрекшій Ксанѳъ зовне Езопа унушра, кадѣ овай увидѣ, такога е нова госпожа попреко погледала рекао бы да-



дѣе га не жвапашюти прогуташи, и распаливши се гнѣвомъ повиче на мужа: шта си ми шо довео, звѣра или човека? Ниси ме мого другимъ начиномъ казниши и мучиши, него си купио шу скошину дами съ нїомъ досаду чинишъ? Езопъ све ово споешти и ништа неговорешти слушо е; а кадъ Ксанѣ повиче на нѣга,, што си се окаменїо бездѣлниче! У другомъ случаю имашъ езикъ као бришву остаръ, и умъ свободанъ, а садъ нешъешъ да отворишъ уста и да проговоришъ рѣчь, коя бы Госпожу швою умириши могла; шо Езопъ проговорившїй, каже стару Греческу пословицу,, отъ пожара, отъ пошопы, и отъ зле жене сачувай насъ Боже. Ова рѣчь жену у жестшїй пламень люпости, а Ксанѣа у такову смушню приведе, да нїе знао како шъе Езопову пословицу разумѣши; но Езопъ ю овимъ начиномъ располкуе. Жестоко волнѣнїе свирѣпога мора, съ приходешимъ отъ шудъ разлитїемъ водахъ; силна ярость не само домове, но и цѣле градове попаляющъегъ огня; и крайный недостатокъ у сварма потребнымъ къ препитанїю человѣческомъ отъ свега е на свѣту найстрашнїе: но понеже да ове шри ствари прама жестокости и насилства зле жене ништа су, за шо Васъ Го-



споже моя молимъ, найвыше о помъ побри-  
нипесе, да недодъете у число злыхъ женахъ.  
Ксанѳова жена ово разсудившій, и отъ вели-  
ке ярости упишавшій, за шаковый умъ Езо-  
повъ умилѣна, совершенно умири се.

### ГЛАВА ПЕТА.

#### Езоповъ отговоръ Садовнику.

Два или три дана продъу узме Ксанѳъ  
съ собомъ Езопа и подъе куповати различне  
верпоградне ствари. Садовникъ знающыи  
Ксанѳа као Філософа, почне му казывати, ка-  
ковымъ е начиномъ примѣшю, да самородне  
ствари много брже и выше распу него ру-  
комъ посадыне, и замолига да му каже при-  
чину за што тако быва. Ксанѳъ немогу-  
тъи хитро другогъ отговора измыслити: рече;  
Божіе провидѣніе тако е опредѣлило. Езопъ  
споешъи за Ксанѳомъ и чуюшъи отговоръ нѣ-  
говъ насмѣесе гласно. Ксанѳъ обратившисе  
срдито запыта Езопа: чему се смѣшъ ты  
хуло? Езопъ позове Господина свога на спра-  
ну и каже му: не гнѣвайшесе на мене, я не  
Вама но учипелю Вашему смѣмсе кой Васъ  
е худо учю. Общій отговоръ на особливо

пы-



пышанѣ давати, естъ непристойно. Ако му речете да мене о томѣ запыта, то видишъе-те дашу му я на то другій отговорѣдати. Ксанѣ по томѣ рече садовнику. Непристойно е Філософу таковымѣ сышницама главу разбіяти, него ако желишѣ о томѣ болѣ извѣспитисе, запытай мога слугу. Езопѣ на пышанѣ садовника отговори слѣдуюшъе: земля е къ свему самородному што изѣ нѣбныхѣ нѣдара происходи како родна маши, а человѣческимѣ рукама посадьенымѣ стварма како мапѣа: по овомѣ естеешвенномѣ примѣру свакой матери свойспвенно прилично естъ родьену дѣцу свою болѣ него посынке любити, нѣговати и храниши. — Овымѣ отговоромѣ садовникѣ тако е быо задоволянѣ, да за све даше вертоградне ствари плашу узети нѣе хотѣо, да паче моліо е Езопа и унапредакѣ да бы къ нѣму доходіо и изѣ нѣгова вертограда ствари пошребне, као изѣ собспвенногѣ свога узимо.



## ГЛАВА ШЕСТА.

Каковымъ остроуміемъ Езопъ отбѣгшу Ксанѳову жену хѣ нѣму лахи  
поврашю естъ.

Жена овогъ Філософа была е отъ знатне фамиліе и сдовольнымъ имѣніемъ за Ксанѳа дана, но была е властолюбива и горда тако, да пуну властѣ надъ мужемъ имаши желешьи, у свака дѣла мѣшала се, а мужу своме не само совѣше давати но вешѣ и заповѣдаши нымъ почела: на гиѣвѣ хипра, а на мирѣ тешко склонима и памяшзлюбива была е. По многомъ совѣшованю и честомъ свадбаню вознамѣри Ксанѳъ остро поступати съ нѣомъ, но сва предпріятія нѣгова суешна буду, и жена побѣгне отъ нѣга. Премъ да е и злонаравна, но не худа, а при томъ богата была е, сверху шога Ксанѳъ чувао се да га небы осрамотила и обезчестила, шога ради за болѣ судію е предъашню шегобу сносиши, него обезчещенъ безъ жене живши. Чрезъ другове и пріятелѣ свое чинію е онъ да бы како отбѣгшу жену поврашю, но сви шруди нѣгови были су безплодни: кадъ разбере за шо Езопъ шай часъ почне Господину своме говориши: Непечалите се Господине!



дине! я шьу учинити дашьє Ваша Госпожа Вамь сама дошьи. У юшпру рано уставшій Езопь накупєе мяса, рыбе, дивячи, пшица, и прочихь кь сполу принадлежешьихь ствари, а по томь узме нѣколько проспака сь улице и каже имь сь овымь куплѣнымь стварма као изь незнаня за ишьи у домь гдѣ е Ксанѳова жена пребывала; а кадѣ ихь запышаю шко су они, сь чимь и коме су дошли; да кажу: „отѣ Філософа Ксанѳа жена отбѣгла „и онѣ садѣ жени се другомь, данась има „шьє госте, нѣговѣ слуга Езопь купившій „ове ствари посло е насѣ, да однесемо Госпо- „дину нѣгову у дворѣ; и заповѣдію е намь, да „сву ову куповину Ксанѳу Господину нѣго- „ву покажемо.“ Саслушавшій ово Ксанѳова жена шай часѣ заповѣди конѣ запрегнути и сѣдши у кочіе (каруце) кь своме мужу оде. Како е шамо дошла сь великомь срдбомь почне Ксанѳу говориши: чуешѣ, човече! по шы избій изь главе дашьешсе ты за мога живота сь другомь ожениши. — Ксанѳь весма обрадуесе гостьи своей, и немогуть начудити се Езоповомь премудромь измышлѣнію, отѣ того времена сь своимь женомь болѣ живиши почне него пре што су живили.



## ГЛАВА СЕДМА.

### Гостѣба съ Езыцыма.

На седамъ дана по овомъ домашнемъ прими-  
реній; Філософъ Ксанѳъ позове другове и при-  
телѣ свое на обѣдѣ, и Езопу заповѣди што  
болѣ ело измыслиши може за ныхъ пригото-  
виши. Езопъ по обычной остроуми ума свога  
науми съ домашьиномъ своимъ шалу провести.  
Како су пришедшій гости за столѣ сѣли,  
Ксанѳъ заповѣди ело принести и Езопъ до-  
несе имъ хладне говедье Езыке. Філософи  
видѣвши ово ело почну разумный разговоръ на  
похвалу да е езыкѣ чловѣчь показатель  
премудрости, обявитель наукъ, проповѣдникъ  
правде, и многе друге похвале езыку припи-  
сали. — Но кадѣ виде да друго, третье и  
четверто ело све сами езыцы съ разликомъ  
што су нѣкій варени, нѣкій печени, нѣкій  
пакѣ у брашну у меляни и пержени на ма-  
спи: срдито повиче Ксанѳъ на Езопѣ: ша-  
коли ты бездѣлниче мою заповѣдѣ исполня-  
вашѣ и насѣ еднима езыцы часпишѣ? Я  
Господине, отговори Езопъ, позывамъ се на  
Ваше честне госте и на науку славныхъ люди  
ослонямъ се, ныховымъ здравымъ рассужде-  
ніемъ



ніемъ хопъу правъ или кривъ быши, ако Вашу заповѣсть правично испунію нѣсамъ, или ако самъ што зло учинію. Вы сше ми казали да за шакове почтене госте чшо е найболѣ сгошовимъ; а Вамъ е самымъ познашо, да езыкомъ како годъ ключемъ сва премудрость сѣ наукама отворасе, за шо я ништа болше на свѣшу отъ езыка за ело нашъи нисамъ могао. Кадъ види Ксанѣвъ да сви гости Езопа хвалиши почеше, шо онъ ныхъ на другій обѣдъ позове, и прашешы ныхъ каже Езопу: ты дакле дворянине по швойой мудрости што е найхудъе на свѣшу за сушрашній обѣдъ приуготовишъ.

## ГЛАВА ОСМА.

### Другій Езычный обѣдъ.

Другій дань у вече сви Ксанѣови гости соберусе, и како сѣ нима за столъ сѣдшій домашинъ види, да Езопъ ныхъ шаки сѣ езыцы частити почне, призове га и запыша: како се шо разумѣва да езыкъ еданъ дань найболѣ а другій найгоре ело быши може. Нейма шаковогогъ зла дѣла и грѣха на свѣшу отговори Езопъ, у комъ езыкъ человѣческой участникъ  
не.



ніе. О убійству, издайству, превари, и свакой неправды недоговараюли се найпре езыкомъ? А послѣ того такава зла дѣла у дѣйство производе. — Ксанѳъ за таково остроумно измышлѣніе узме тайну злобу на Езопа, и ѣкій пакъ измедь гостію рече: та бы людина права човека обѣсію. Езопъ оптоговори му на то: Познаесе Господине да Вы В шегѣ посла неймаше, за то у шудье послове ставляшесе, и бригу имаше какошьете служителѣ кодѣ Господарахѣ у немилоспѣ довести.

### ГЛАВА ДЕВЯТА.

Езопъ приводитъ Господину своѣ

*шакового небригу човека, кой ни о челѣ  
не печалисе.*

Ксанѳъ зажели добыти прилику како бы Езопа обвинію да га избиши може; дакле у иѣкой прилицы рече му: Теби е предье на бывшегѣ кодѣ мене госта Філософа жао было, што е онѣ за шудье послове бригу имао; иди шы мени надѣи таквогѣ човека, кой се ни за што не брине, и кой ни учій посо немѣша се. — Езопъ сутра дань устане ра-

НО



но и ходаюшѣи по свему граду упази на шор-  
жищу еднога селянина, кой, прошегнувшисе  
на площади (калдрми) тако безбрижно лежа-  
ше као да никаква посла на свѣшту нейма. —  
Приступившій къ нѣму Езопъ, позове га  
кодъ свога домашьина хлѣба ешти. Селянинъ  
безъ сваке учтивости запыта Езопа: Тко  
е твой домашьинъ, и пребали опмахъ къ  
нѣму ишѣи. Езопъ желаемоу свога позна-  
юшѣи по рѣчма, као пшицу по перю, обра-  
дуесе да се е намѣрїо на онаково благо, ко-  
га ни у Египту у средѣ бѣла дана са свѣ-  
тъомъ нашѣи не бы мого, и каже му: усшай  
друже што скорїе да идемо; ты тѣешь ви-  
диши како е мой Господинъ добаръ человекъ.  
— Приведшій свою добыть Езопъ уведе у  
нарядну собу гди е изрядно намѣщена посше-  
ля была, на кою селянскій быкъ съ блашномъ  
обушьомъ и масномъ сукнячомъ (кабани-  
цомъ) навали се небрижно. Ушавшій Ксанѣъ  
запыта: каковъ е шо человекъ? То е онай  
небрига, ошгори Езопъ, когъ сше ми при-  
вести заповѣдили: изрядно; рече Ксанѣъ. По  
шомъ почне жени свойо шайно говориши:  
друже и супруго моя учини любовь и послу-  
шайме што ты будемъ говориши: Я оп-  
давно спражимъ прилику како бы овогъ на-  
шегъ



шегъ безобразника Езопа измлашю и садъ ю  
 имамъ. По томъ проговори гласно жены;  
 сердце мое, донеси воде и умы любезномъ  
 нашемъ госту ноге. Домашница принесшій  
 пазъ (легенъ) съ водомъ предъ постелю,  
 и свомъ изрядномъ госту учшиво рече: у-  
 спанише молимъ да Вамъ умыемъ ноге.  
 Ксанѳъ е цѣло мыслю да селянинъ нешье до-  
 пуспиши себи ноге мыши, но послушиый  
 гостъ, мыслешъи у себи валя да е овде оваки  
 обичай да Госпоже а не служавке гостима  
 ноге мыю, шай часъ иззувшисе спуспи ноге  
 у шасъ. По умовеній господскихъ ногу,  
 сѣдну за сполъ, и кадъ ее мало по наѣду на-  
 лыс Ксанѳъ понайвешью чашу вина и даде го-  
 ешту мыслешъи да онъ нешье пре домашина  
 почешпи пиши; но шальивацъ прихваши чашу,  
 и безъ здравъ буди домашине, испраздни ю.  
 Ксанѳъ видешъи да и овде неуспѣ, и желе-  
 шъи како годъ Езопу опмстиписе, намы-  
 сли еще нѣке начине употребити, дабы го-  
 ста свога забринуо. Но овай неимаюшъи бри-  
 ге о подвореню и церемоніама и видешъи нѣ-  
 ко лѣпо ело на столу, привуче къ себи зѣ-  
 лу и самъ све погрува. Ксанѳъ съ внушрен-  
 номъ злбомъ ово гледаюшъи, пришворно ре-  
 че: Мой куваръ весма е немарльивъ, гледай  
 како



како е ело испортио (неуредіо) садъ тьу за-  
повѣдиши дага на мершво име бію; а при  
шомъ очекуе опъели селянинъ за кувара поче-  
ши молиши, но дрвенякъ ни слова не говори,  
мыслепъи у себи да странномъ човеку у до-  
мапъа дѣла мѣшати се нїе пристойно. А  
кадъ се брашненице на сполъ донесу, при-  
макнесе Езоповъ небрига као Аждая и поч-  
не пышу колаче и прочая безъ разбора жде-  
рати као сировъ купусъ. Ксанѳъ призвав-  
шій приспѣшника (пекара) почне као сер-  
дитъ на иѣга выкаши; за што ты бездѣл-  
ниче негледашъ што радишъ; видишли да  
е у брашницамъ мало масла, а ни шекъера ни  
прянова кореня (гвирца) ниси довольно  
мешнуо. Пекаръ отговори: ако су брашне-  
нице (покерай) непечене или препечене шо  
самъ я погрѣшио, а шекъеръ масло и прочее  
колико ми е Госпожа дала толикосамъ я  
мешнуо. Кадъ е тако дакле и ты си Госпоже  
виновата, рече Ксанѳъ, устай свлачисе я-  
шьу и тебе како годъ и пекара жестоко ка-  
зниши. Ксанѳъ при шомъ мысліо е, да никаква  
стваръ огога скоша къ сожаленію побудиши  
нешъе, ако онъ садъ за Госпожу дома не почне  
молиши, да бы се не только отъ боя коли-  
ко отъ срамоше избавила. Но честный  
гостъ



госпѣ мысліо е у себи: за што бы я шупѣ  
пожарѣ гасіо, а што бы се у спранску сва-  
дѣу мѣшо? Устане нза стола узме Ксанѣа  
за руку и рече: прешерписе за кратко време  
докѣ одемѣ до купѣе, да доведемѣ и мою  
жену те ихѣ обадѣе заедно избій. — Коли-  
ко е Ксанѣ срдипѣ быо, принужденѣ буде  
наипосле крайнѣй простоти овогѣ селянина  
смѣяти се; и правду Езопову признати, да  
му е заиста шаквогѣ нечувствевна човека  
довео кой ни за што небринесе.

### ГЛАВА ДЕСЕТА.

#### Езоповѣ Отговорѣ Началнику.

Нѣколико дана послѣ шога пошалѣ Ксанѣ  
Езопа у совѣшный домѣ да види имали ша-  
мо много люди. Срепши га на пупу Градо-  
началникѣ запыта: куда ты идешѣ? И самѣ  
незнамѣ, отговори Езопѣ. Судія овай от-  
говорѣ примившій за безчестіе, заповѣди  
Езопа подѣ арестѣ метнути, Езопѣ отмахѣ  
отговори Судіи. Ето видите Господине да  
самѣ я право казао да незнамѣ кѣда идемѣ;  
есамѣ ли я ютросѣ могао знати, отѣ дво-  
ра идущи дашѣу у шавницу дошѣи? Судія  
уди-



удивлѣнѣ овымѣ хитрымѣ отговоромѣ за-  
повѣди одмахѣ Езопа пустити. — До-  
шавшій у совѣщный домѣ Езопѣ, види ме-  
дѣу множествомѣ народа таквога човека,  
кой хощѣо е торговца за свой долгѣ аре-  
шоваши: дужникѣ изговараютьи се сироти-  
номѣ своимѣ, рече займодавцу: ако ми Го-  
сподару полакѣ дуга опростишѣ, послѣдню  
тѣу рызу сѣ мене продати и теби полу  
дуга платити. Добро дакле, отговори зай-  
модавецѣ, я самѣ сѣ шымѣ задоволянѣ, само  
поскоро донеси новце, болѣ и полакѣ узети  
него све изгубити и всеу шужбу починати.  
— Езопѣ саслуша ово и вративши се каже  
свомѣ Господину да у Совѣщницы само е-  
данѣ человекѣ есть. Ксанѣѣ немогу тѣи по-  
ме вѣроваши, оде самѣ, и видешѣи множе-  
ство народа, запыта Езопа: еда су сви  
овій люди послѣ твога обозрѣнїя собрали-  
се? — Премѣ да самѣ я све те люде тамо  
заспо, но само одногѣ умна и праведна чо-  
века видѣо самѣ (отговори Езопѣ).

### ГЛАВА ЕДНАЕСТА.

Ксанѣѣ обещавасе испити Море.

Філософи смысле учинити вечернѣе содру-  
жество и собравшисе почну веселишисе. Ксанѣѣ

веселѣ



веселъ будущи понапїе се: Езопъ ово примѣшившій приступи и каже му на ухо: я-самъ Господине нѣку стару пословицу чуо: да вїно човека найпре веселымъ, потомъ пьянымъ, а найпосле безумнымъ чини. Ксанѳъ му на шо опговори: Ты шу пословицу малой дѣцѣ казуй а не мени. По овомъ почну чаше почестье на около ншѣи, а Ксанѳъ веть пьянъ почне коекакве бездѣлице. Нѣкій изъ собранїя примѣшившій нѣгову слабость, предложиму хипру загонешку, и рече: Читао самъ у одной Книги, гдѣ стои написано да человекъ може све море испиши, но я шо невѣруемъ. За што невѣруете? опговори Ксанѳъ, я залажемъ домъ и све мое имѣнїе, ако све море не испїемъ. Предложивый шо едва дочека, и обклади се съ Ксанѳомъ, и за одержанѣ рѣчи размѣнесе съ перстенѣмъ. Ксанѳъ испававши се види у ютру на руцѣ шуѣ перстенѣ и помысли да се е съ кимъ за знакъ дружбе размѣнїю, но при томъ запыта Езопѣ, кой опговори му: о размѣни Вашей съ перстеномъ я ништа незнамъ, толико знамъ да сте Вы синопъ свой домъ са свимъ имѣнїемъ заложили, обещавшисе море испиши. Ксанѳъ еще вельма чрезъ шо забринесе што онъ ни море испиши



ни свое обещанѣ поквариши може. У тако крайнѣмѣ смущенію почне молиши Езопа за совѣтѣ, шта онѣ у таковымѣ труднымѣ обстоятелствамѣ дѣлаши може? обещавающеи му за ову вѣрну службу велико награжденіе. Премѣ да е што дѣло са свымѣ невозможно, отговори Езопѣ, еще надамѣ се таковый способѣ изнайти, да Вы, не еамо што не тѣете Ваше обещанѣ уничижиши, но да паче славу себи придобити можете. Изволише узети све свое служители и нѣколько сосуда, а кадѣ на берегу мора будете, заповѣдите предѣ свымѣ народомѣ прочитати писмени уговорѣ, у комѣ стои да Вы на уреченно време све море испиши, или за неисполнѣніе того дома и свега имѣнія лишити се морате. — Кадѣ се уговорѣ прочита, а Вы однимѣ сосудомѣ морске воде захватите, и подигнувшій у высину околостоемѣ народу кажите. Люди и братьо моя Вы сте чули да самъ я обещаюсе само море испиши, а што се шиче у море текущихѣ рѣка не тѣу да знамѣ: ако дакле соперникѣ мой те све рѣке заязи, кое у море падаю, то тѣу я саму морску воду попипи, а рѣчну нисамъ пипи дужанѣ. Ксанѣ по наставлѣнію Езо-



пову учинивши, предъ народомъ себе оправда  
а соперника у посмѣхъ приведе.

## ГЛАВА ДВАНАДЕСЕТА.

Езопъ смѣесе суешномъ предска-  
занію.

У Езопова времена люди су много вѣровали  
предсказанію кое по пшичѣмъ крику и леше-  
ню чинилосе е. Одно ютро рано рече Ксанѣ  
Езопу: Изидь на полъ и ако видишъ две  
вране бытьешъ сретъанъ данасъ. Изитъ  
Езопъ и скоро повратившисе каже Господи-  
ну своме да е две вране видіо. — Но бу-  
душъи и Ксанѣ изиде и невидешъи выше  
кромъ одну врану помысли да га е Езопъ пре-  
варіо, и разсердивши се заповѣди Езопа ло-  
зами шибати. Испомъ Езопа быти почну,  
дойде нѣкій человѣкъ и позове Ксанѣ на ру-  
чакъ; чувшій ово Езопъ рече: Господине!  
какво е Вамъ шо пророчество? Я видіо две  
вране а Вы само одну, пакъ сте заповѣди-  
ли мене быти, а Васъ на ручакъ зову, ово  
ли е моя сретъа? Ова умна и скоро измы-  
шлѣна рѣчь, тако е Ксанѣ упокоила да е шай  
часъ Езопу опростио.

ГЛА.

## ГЛАВА ТРИНАДЕСѢТА.

### Езопъ находи сокровище.

Едно вече идущи Ксанѣ съ Езопомъ разгледаваше старе гробнице, и на едномъ гробу види Греческій подписъ, кой Ксанѣ са свомъ своимъ мудростію располковати не мого. Како е приступіо Езопъ къ тому мѣсту и надписъ прочито, рече своему Господину: што ѣте ми дапи ако Вамъ надемъ сокровище? Полакъ сокровища дашю теби и учинишю те свободнымъ, отговори Ксанѣ. Како е Езопъ чепыри аршина (лакша) землѣ подъ каменомъ прокопо, найде мѣднй сосудъ съ новцыма, кой давшій Ксанѣу рече: незаборавите Господине што сѣте обещали. Я шю мою рѣчь испуниши отговори Ксанѣ, толико найпре морамъ знати, какоси ты по надпису позно да е ту сокровище? Я волимъ ову тайну знати него сокровище имати. Езопъ дакле почнему толковати. — Греческа писмена значе слѣдующе. — Ако чепыри аршина (лакша) землю прокопашъ, то подъ ономъ даскомъ нашьишешъ сокровище. Чуюльи ово Ксанѣ казо е: Кадъ си ты тако срьшанъ и способанъ находиши сокровища, то мы скоро растатисе не можемо. Езопъ виде-



тѣи ову прѣвару рече Господину своме: да Вамъ  
 право кажемъ; шо сокровище принадлежи Царю  
 Діонисію. Отъ кудъ ты шо знашь? Запы-  
 та Ксанѳъ. По истомъ подпису, опгово-  
 Езопъ, кой значи: Надъено сокровище оп-  
 дай Царю Діонисію. Ксанѳъ чуюшьи ово у-  
 страшисе и рече Езопу да о томъ ни комъ  
 не казуе обещывающъи му половину надъеногъ  
 сокровища. Премъ да самъ я Вашимъ обе-  
 тьянѣмъ задоволянъ (придода Езопъ) но  
 ово нѣ изъ Ваше милости, него по рѣчма  
 онога, кой е ово сокровище закопао, мени  
 принадлежи пола, како и рѣчи нѣгова надпи-  
 са гласе: Надъено сокровище раздѣли пополакъ.  
 Подъемо дому, рече Ксанѳъ, и по томъ ука-  
 зу да учинимо: Како приспѣду дома Ксанѳъ  
 заповѣди Езопа у шавницу бацыти, боешъи-  
 се да небы онъ коме за надъено сокровище  
 явію. Видешъи ово Езопъ повиче изъ свега  
 гласа: шаколесе съ бѣднымъ людма поступи,  
 кой изъ проспосердечія свога на Філософску  
 ослоняюсе вѣрность? Премъ да е овай при-  
 говоръ Ксанѳу досаданъ быо, но опеть онъ  
 супра данъ Езопа изъ гвоздѣа оппусти, съ  
 приговоромъ, ако е радъ съ временемъ сво-  
 боданъ быши, да обузда невоздержный языкъ  
 свой, чега преслушаніе и за нѣга добро бы-  
 ши



ли нешьє. Езопъ равно као пророческимъ духомъ домашьину своемѣ отговори: мени кодъ Васъ освободы молишиє и плакати нїє нужно, я и безъ Вашега допущеня хотьбу скоро свободанъ быши.

#### ГЛАВА ЧЕТРНАДЕСЯТА.

Езопъ шолкує чудный случай, и  
*зато получує свободу.*

Отъ природе разумный и добродѣшелный Езопъ, много е у робству своемѣ несретшьє тако великодушно претерпїю, како што е разумному мужу пристойно: у нрави своей никакове слабости и щеславїя показао нїє. О достоинству по уму своемѣ совершенно извѣспанъ будущи, ни едногъ честногъ средства и шаквогъ доброгъ случая, съ коимъ бы себе у свѣшю прославити мого нїє пропустию. Ово е найболѣ познашо изъ чудногъ случая, случившегъ се жишелѣмъ Самоскаго града. — Прстенъ съ градскимъ печатомъ споешьи близъ отвореногъ прозора у совѣшницы, залетившиє орелъ узме, и носестьи га по воздуху пусти у нѣдра на торгу (пїяцы) сѣдешьє му робу. — Жители су разумѣли о-  
вай



вай знакъ за несрешью ныховомъ граду , и  
 будущи у великой сумни , сазвали ли су све  
 мудраце овога града да бы могли ово пред-  
 сказаніе истолковаши ; медьу овима мудрецы  
 найстарій быо е Ксанѳъ. Будущи дакле да  
 ни еданъ изяснѣніе тому и причину показа-  
 ти мого нїе ; занште Ксанѳъ време на при-  
 дана на размышлѣніе. Дошавшій кушья поч-  
 не о шомъ размышлявати , и будущи да  
 свомъ своимъ Філософскомъ мыслию ову шай-  
 ну истолковаши нїе мого , и чрезъ то у ве-  
 лику печаль , а найпосде у черножучіе (ме-  
 ланхолію ) падне. Езопъ видешья то и сожа-  
 лившій о свомъ Господину , почнега пышати  
 и молиши да му онъ причину свое печали яви,  
 обешывающья му се са свимъ могущьствомъ  
 у овомъ дѣлу , премъ да бы труднѣйше бы-  
 ло , спомоществовати . Ксанѳъ обаявшій  
 Езопу савъ случай пошайно кажему : ако ово при-  
 ключеніе неистолкуемъ , то не само шшо шью  
 у безчестіе и срамошу кодъ свію граждана  
 пасци , но еще и спрашимъ се да ме зло-  
 бный народъ нераспрга . Извѣстивши се Е-  
 зопъ о состоянію случая , и размыслившій  
 мадо каже своме домашьину : Непечалите се  
 послушайте мого совѣта , я шью Вамъ у о-  
 вомъ догадьяю помощь учиниши , како шшо  
 самъ



самъ и предъе, у другима служю. Супра како у совѣтницю додѣете, изволише народу казати овако: Я предъ толикимъ множествомъ разумныхъ люди не смемъ за шо бесѣду почести; ибо, колико глава толико умова а у свакогъ човека особито мнѣніе: и шо дужанъ самъ Вамъ явиши, да е у свакой науки особита склонность, а у свакомъ занату опмѣнна способность и воля пошребна ешь. У свѣту е вещь уобичайлосе, да люди у сумнишелнымъ и непознашымъ случаямъ долазе къ Філософамъ совѣта и изясненія искаши; но шо е велика погрѣшка, за шо што е Філософія съ прочима наукама и художествами руководѣлю подобна, изъ кога е свакомъ свое дѣло опредѣлено. Премъ да е мудрость познанъ Божественныхъ и человѣческихъ дѣлъ праведно названа; но шога ради не можете зашевати да Філософъ опанке и кошулю сашипи зна! Не Господари мои не мыслите шо. Човекъ безъ шила, ножица, и безъ игле: шо ешь незнаютьи опанчарско и Кроячко руководѣліе Філософъ може быши. Акосе дѣло учрежденія свѣтскаго житія, добрыхъ нравовъ и порядка; сосшоянія небесныхъ и земныхъ пвари, дужности Богу и людямъ, и овымъ чего подобногъ шиче, шо нитко Вамъ бола опъ Філософа совѣта даши неможе. Что се



се пакъ толкованя и гаданя ненаднихъ ствари шиче, то ништа нїе дѣло Філософско. Кадъ бы Вы дакле у таквой ствари пошребу имали, коя се дѣла Філософскогъ шиче, то бы Васъ всесердно послужю я; но будущи дасе оно предсказанія шиче, за то даемъ Вамъ на знанъ; да у мене кодъ кушье има шаковый човекъ кой е у то дкованю чрезвычайныхъ ствари искусанъ. — Вы тѣе ше овомъ бесѣдомъ сачуваши Вашу честь ако они не бы мене ни позвали; ако ли пошлю по мене и я поныовой жели поступимъ, то сва отъ оводъ произшедша слава Вамъ, а не мени приписатише се; ако ли пакъ случай неисполкуемъ, то тѣе народня хула и безчестіе на мене, а не на Васъ пасли. Господинъ нѣговъ съ таквимъ совѣтомъ быо е весьма задоволянъ, и нїе мого дознаши какова е хитрость у овомъ намѣренію сакривена была. — Супра данъ како е Ксанѳъ у совѣтскій домъ дошо, и по наставлѣнію Езоповомъ рѣчь окончао, на послѣдку казавшій да нѣговъ слуга овай случай исполковаши може. Тай часъ савъ народъ повыче; шальите по нѣга и што брже приведите га къ нама. Какосе Езопъ у преддворію (Vorhaus) появи, начну сви смеятисе: сданъ говори, каково е то спрашило? другій изъ гласа выче какви е то изродъ? третій пешко отъ смѣха изговара, ша  
шта



шпа е то, ели то човекъ или надуване гай-  
де на шпулама? (дрвенимъ ногама) чеш-  
вертый бѣдногъ Езопа ругателно пыта, оп-  
кудаси ты? и говорели у швойой земли  
панѣви? Но Езопъ на сва ова поруганія негле-  
даюшы, додѣ предъ собраніе и почне слѣ-  
дуюшы рѣчи: Вы видите предъ собомъ та-  
квога човека, кой красоте лица и шѣла ли-  
шавасе, но со шимъ Вашего презрѣнія не  
заслужуе. Разуманъ човекъ смапра умъ а  
на красоту лица и на спройность шѣла не-  
гледа. Немыслише, да неспройность мога  
шѣла у шомъ шшогодъ препятствоваши мо-  
же, да бы я изслѣдованію Вашего намѣренія  
неспособанъ быо. Или може быти да ниспе  
сладкогъ вина изъ худе посуде пиди, или  
пакъ кисела пишьа злашномъ чашомъ нишко  
Вамъ пиши давао ніе? Вама садъ оспроша  
ума а не красота шѣла пошребна ешь. За  
шо молимъ смапрайте на мой разумъ, а по  
красоти лица и шѣла не судите, него тер-  
пѣливо изволише послушати мое рѣчи. При-  
существуюшы у овоме собранію; казуй ако  
што за общу ползу предложити знашъ. Я мы-  
слимъ рекао е Езопъ да сте ме ради ше пол-  
зе позвали, и я самъ съ великимъ усердіемъ  
за общу услугу къ Вамъ дошо, но будущи



у разсужденію важности подлежащего дѣла, и по услуги, кою я Вашемъ обществу показати намѣренъ есмь, Вамъ тѣе непристойно быши гласъ и мнѣніе роба у свой совѣтъ примити, а мени е неприлично шаковый давати, у опасности гнѣва отъ Господина мога. Поштенъ Вашемъ собственномъ достоинству со шимъ тѣесе умножити, а мой страхъ са свимъ отузетъе се, ако Вы мени напредъ свободу даровати, и съ шимъ мене къ овомъ дѣлу способнымъ учинити изволише. Сви ово за право признавшій, за искуплѣніе нѣгово новце собираши почели и заповѣдали судіямъ цѣну платити. Ксанѣ видетъи необходиму нужду, разсудіо е за болъ свему граду Езопа даровати, нежели продаши. Самосцы ово благосклонно примили су, и Езопатай часъ свободнымъ учинившіи, и примившіи у число гражданъ вольнымъ человекомъ объявили. Послѣ того Езопъ у собранію сѣдшій почне говорити: Тако избраннымъ и разумнымъ люда неприлично е казывати, да Орелъ есть Царска птица, и значи великогъ Цара. Што е онъ прешенъ съ печатомъ овога града робу у нѣдра спустію, по явля да Вы Ваше свободе лишитисе будете, ако остроуміемъ Вишимъ ово што скоріе не пред-

предупредите, и да сильный Царь намъреніе има  
 Вама завладаши. — Скоро послѣ овога дошью  
 посланницы отъ Цара Креза, и почну потре-  
 бовати отъ Самосца владѣтелю своемѣ данакъ,  
 аколи се нешье на то склонити имаду запо-  
 вѣсть отъ Цара войну имъ объявити. О овомъ  
 дѣлу Самосцы у собранію довольно совѣшо-  
 вавшисе, судили су за болѣ Крезу данакъ да-  
 ти него съ нымъ войну почети; толико, о-  
 во нису учинити хотѣли докле Езопъ мнѣ-  
 ніе свое о томъ не яви, кой имъ слѣдующе  
 каже: свакомъ человеку на свѣту дапа су два  
 пута; первый путь свободы, кой е съ перва  
 узакъ и труданъ, но послѣ што по нѣму далѣ  
 иде се, быва человекъ пріятній. Другій путь служ-  
 бе или работе, кой исперва весма лаганъ ви-  
 дилсе, а на послѣдакъ весма несносанъ быва.  
 Ово чующи Самосцы казали су да воле у  
 свободы ошташи нежели у поданство дошьи;  
 за то Крезови посланницы объявивши имъ вой-  
 ну опиду. Како се Царь Крезъ отъ послан-  
 ника извѣсти, да Самосскіи жителы допле  
 на захшеванъ нѣгово склонити нешье, док-  
 ле годъ Езопъ ныхъ умномъ и силномъ бесѣ-  
 домъ своимъ отъ того удержавоа буде; то  
 вознамѣри послаши по Езопа и са Самосцы при-  
 миріе учинити ако му Езопа пошлю. Чувши о-



во Езопъ почне къ пущу спремати се и на поласку согражданомъ своимъ слѣдующю Историю каже. Будущи у старо време нѣкїй звѣрви разумнїи отъ люди садашнѣга вѣка; Учини се дакле велика война медьу вуковма и овцама и овце съ помощью пааса свагда су вукове побѣждавале. Вукови предложе овцама миръ обаче съ шимъ уговоромъ да имъ псе узалогъ мира даду: а како глуне овце по учине, и псе вуковма предаду, опмахъ вуцы све овце подаве. Самосцы разумѣвшїй силу ове Басне, нѣсу хотѣли Езопа отъ себе опустити: но онъ учинившїй съ нима уговоръ и обнадежившїй ихъ, оде своевольно у Лидїю.

#### ГЛАВА ПЕТНАДЕСЕТА.

Езопъ долази къ Лидїйскомѣ Цару

*Крезу на поклоненїе.*

Крезъ видешїи га запыта презришело. Ты си онай человекъ кой задержавашъ Самосце да се мойей держави не покораваю? Езопъ по обычаю тамошнѣ землѣ учинившїй Цару весьма низко поклонѣнїе, отговори: Всемилоштивѣйтїй Государу! я нѣсамъ таковый человекъ, кой бы отъ сограждана своихъ преданъ  
быо



быо или бы принужденіемъ овде дошо; но доброволно дошо самъ припасши ногамъ Вашего Величества, съ покорнѣйшимъ прошеніемъ да бы благоизволили Величество Ваше, мене слугу свога милоспивѣйше послушати. — Опрокъ нѣкїй гонешы за скакавцы ухваши зрикавца (малогъ скакавчипья) зрикавацъ видешы погибель свою почне опроку говорити: Я у све време живота мога никомъ никаква зла учиніо нѣсамъ ниши снаге къ тому имамъ, едино мое дѣло есть сѣдешы у правы пѣсне пѣвашы. Какову ли шьешъ ты ошъ того ползу имати што шьешъ мене бѣдногъ црвка задавиши? Него молимъ те опростими животъ. Опрокъ смилуе се и опростившій животъ пусти га свободна. — Ваше Величество! изволише мене бѣдну тваръ погледаши. Я ни нашто ослонити се не могу кромѣ на еданъ гласъ, кой самъ свагда упопробляво на ползу человѣческаго рода. Царь учшивомъ бесѣдомъ и кропостью овога разумнога мужа тако се умилоспиви, да е не само Езопу животъ опростио, него еще обещья му што годъ захшева поклонити. Езопъ учини Цару поклонъ до землѣ и почне му говорити: я кодъ Вашегъ Величества ништа друго непросимъ, кромѣ одну свободу  
моимъ



моимъ согражданоу Самосцемъ. Примившій Царь прошеніе Езопово, шай часъ заповѣди написати свободно писмо Самосцемъ и приложившій свою печать милоспиво отда Езопу. — Кадъ е Езопъ съ царскимъ писмомъ, и съ пріятнымъ извѣстіемъ о миру, къ Самосцемъ повратію се, примили су га съ шаквомъ радостью и благодареніемъ, да су за честь и воспоминаніе на торгу (пѣяцы) спашуу нѣгову воздвигли. — Езопъ повторително опишо е Цару Крезу, и за угодность овоме Монарху исписо е све оне исторіе, кое подъ нѣговымъ именемъ и до данасъ по свѣту иду. Но будущи да е Езопъ велику желю къ пушованю имао, и найпре намѣри у Вавлонѣ ишпи. Разумѣвшій Крезъ намѣреніе Езопово, даруе препоручително писмо на Вавлонскогъ Цара Любинета, да бы га благосклонно прімію. Премъ да Езопъ прими писмо отъ Цара за Вавлонѣ, но любопытанъ будущи видѣти оніе славніе сѣдакъ мудреца, кои су у оно време по цѣломъ свѣту славомъ просіяли были, подье чрезъ Грецію; и тако е сретѣанъ быо, да ихъ е све заедно у Коринѣу застао кодъ шамошнѣга Цара Періанда у заградномъ дворѣ на чашти, и будущи да е ово собраніе Філософ-

ско было, то на овой часпи случившисе гости, тако су удовольствововани были, како е мудрымъ и ученымъ людма пристойно. Послѣ обѣда были су разговоры, о различнымъ правителствамъ. Но Езопъ свагда е самовластныхъ Государяхъ правлѣніе похвалявао, и самодержавство свима народодержавіямъ (Республикамъ) предпочитовао. Мало нѣко време у Коринѣу проведеншій, у Азію и опшуда у Вавлонѣ опиде.

### ГЛАВА ШЕСТЬНАДЕСЕТА.

Езопъ прима себи Енна за сына.

*Овогъ младишья неблагодарность; а Езолово  
человѣколюбіе.*

У древня времена было е обычай, да Князи и Владѣтели загонетанѣмъ и отгошета-нѣмъ загонешки и шамніе пытаня мудрость свою показывали су, и шай е за премудра почитанѣ было, кой найшруднїя пытаня и гадке разрѣшити е мого. Езопъ своимъ искусствомъ у оваковымъ случайма у шакову е милость кодъ Цара Любинета дошо, да е славу и велико награжденіе отъ нѣга получїо: само толико несретѣанѣ е было што дѣ-



це имао нїе, сѣ коима бы у старости своей веселишисе и у нужды помощь имѣши мого. — У шаковой мысли добившій отъ Цара допущенъ, узме нѣкогъ младогъ човека Енна себи въ мѣсто сына, кой премъ да е отъ добрыхъ родителя, и остроуманъ, но весма злонаванъ было естѣ. Езопъ тако се е о воспитанію нѣгову бринуо као да му е родьеный сынъ, и о науки и добродѣтели нѣговой насшояо, да е свакъ надао се даше овай младитѣ знанъ и сретанъ человекъ быши. Но понеже изъ млада покварену нравъ ни чимъ излечиши, и добрымъ воспитаніемъ и науками сѣ кропостию исправиши нїе могуше: за то Ениъ развращенне природе заоставшій, у многе страсти и пороке падне, а найпосле таково злодѣйство учини, да е лажливо писмо направіо, и наподобіе рукописа отца и благодѣтеля свога подписо, и у ономъ писму сосѣдномъ Кралю обявіо као да е Езопъ противъ Цара Любинета нѣму помощь и сваку услугу обещава. Ениъ ово подмешнуто писмо Цару однесшій отца свога као издайника царства обяви, а самъ притворисе као да онъ ово сѣ крайномъ невольомъ царю открыши принужденъ естѣ, понеже нерадъ должногъ почитанія отцу своге нарушиши; но поддани-

ческа



ческа Цару должность принудилага е све ово на страну отложиши. Царь Любинетъ ово облагиванъ за особито къ себи усердіе отъ Енна примившій, и далъгъ слѣдствія и испытанія неистраживающыи; заповѣди Езопа безъ свакога закоснѣнія казнить. Но понеже онѣи люди, коимъ ову казнь надъ Езопомъ извершити заповѣдено е, знали су Езопову невинность и Царску напрасность, зато изведшій Езопа изъ града и сакрившій Цару объявили да е Езопъ удавлѣнъ. Мало по томъ добіе Любинетъ отъ Егѳпетскога Цара Амазіа писмо, кой отъ Любинета таквога зидара пошребуе, кой бы му градъ на воздуху сазидо, и свако пытанъ рѣшити мого. Любинетъ нѣе знао шпа тѣе на ово отговорити, а вѣшь гиѣвѣ иѣговѣ на Езопа утолїо се быо, почне съ великомъ жельомъ распытываши за нѣга, и често говорити: Я бы полакъ мога царства дао кадъ бы Езопа оживити мого. Ерминъ и прочи Велможи кои су Езопу животъ сохранили, чующыи ово, яве Цару да е Езопъ живъ. Царь весма се обрадуе и заповѣди Езопа предъ себе довести, кой е тай часъ у онако издрпаномъ одѣлу и свой оной нечистоти како е у тамницы сѣ. дїо доведенъ буде. Пришедшій Езопъ предъ

D

Цара



Цара, тако е очевидно невинность свою представію, да е Любинетъ у великомъ своемъ гнѣву неправедногъ доносителя шай часъ лю-тѣйшими муками казни заповѣдію. Но Езопъ све прошедше великодушно заборавившій, неопшпуннымъ прошеніемъ сынку своемъ исходатайствуе опрощенъ, надаюшъи-се при помъ за шакову велику милость опца свога дашь онъ житіе и поступке свое унапрѣдакъ исправиши.

### ГЛАВА СЕДАМНАДЕСЕТА.

Езопъ дае сыну своемъ полезное  
ученіе.

Царь Любинетъ примившій Езопу у предъашню милость, показавшій му опъ Египетскога Цара Амазіа писмо, даде на разсужденіе, кое Езопъ разгледа и каже Цару: Всемилостивѣйшій Государь! Дайте Цару Амазію на опговоръ, дашь Ваше Величество у доидутье пролѣше све по нѣгову захшеваню учиниши. — Езопъ прими сына свога Енна у прежню милость и приведшига у домъ свой почнему говориши: — Я се надамъ сыне мой! да ты совѣте и добра наста-  
влѣнія



влѣнія Учишелей своихъ, съ коима су они ше-  
бе къ добродѣтельному житію наставляли,  
нѣси заборавію; но при томъ прими и отъ  
мене ово опеческо наставляніе. — Найперво  
сыне мой! Бой се Бога и почиуйга съ не-  
лицемѣрнымъ благоговѣнствомъ, служи му  
истиннымъ и таковымъ сердцемъ, у комъ  
ни гордости ни лицемѣрія да nebude. О все-  
могуществу Божіемъ ни мало несумняйсе, но  
заисто знай и вѣруй, да есиъ Богъ, свагда  
присутствуе, не толико само да напоступ-  
ке наше сматра, него и оно, што еще учи-  
нили нѣсмо, види, а при томъ есиъ всеси-  
ланъ и всемогуть. О тайнымъ твоимъ мы-  
слима и дѣлы попеченіе имай, за то што  
е Богъ сердецѣдаць све знающій, и за  
свако тайно зло дѣло совѣсть твоя обличи-  
тъе те. Мудрость и сама природа то изы-  
скуе, да ты родителѣмъ таково почипаніе  
отдаешъ, каково отъ свое дѣце имаши же-  
лишъ. — Свакомъ человеку, а особыто бли-  
жнимъ сродникомъ твоимъ толико добра дѣ-  
лай колико можешъ: ако ли ни комъ никако-  
ва добра учинити у состоянію ниси, а ты  
никомъ ни зла не твори. — Прилѣжно по-  
зорствуй да дѣла твоя права, честна и чи-  
ста буду. Ако почнешъ повелѣнію здраво-





га разума слѣдоваши, шо у свему бышьешъ  
 безопасанъ, а не воздержности крѣпко се чу-  
 вай. Свему ономъ што еще незнашъ усердно  
 учисе, и добрый совѣтъ выше богашства  
 почишуй. — Усердно исправлѣнїе нрава,  
 равна насъ съ Ангели, а немарность овога  
 исправлѣнїя, уподоблява насъ скопомъ. Безъ  
 мудрости добродѣтели никаквогъ постоян-  
 ногъ добра неима, а у науки безъ исполнѣ-  
 нїя дѣломъ мало ползе. Не держи за невоз-  
 можно, да шы мудрымъ человекомъ быши мо-  
 жешъ, толико при томъ развращенне при-  
 мѣре и лице невесело непоказуй; премъ да  
 мудрость человека чини постояннымъ, но не  
 совѣшуге му невеселымъ быши. — И шо вещь  
 е добродѣтель почела кадъ человекъ погрѣш-  
 кїи неима. Свакомъ человеку вѣранъ буди, а  
 лажи као Церковне крадье чувайсе. Говорливїи  
 люди о чести и благоприспойности немысле,  
 и о чуваню вѣрности небрину се. — Люби бесѣ-  
 ду добрыхъ люди, и честно иди къ нима,  
 да бы и шы разуму съ добронравїемъ нихо-  
 вымъ привикнуши мого. — Чувайсе опъ о-  
 ногъ худогъ и неправогъ мысленя, да се са  
 злымъ нека часть добра нашїи може, но знай,  
 да е добродѣтель и правда почешакъ и среди-  
 на свакоме благу. — Ни кога не безчести  
 и ни за кимъ неговори зло. Ничега облаги-  
 вая

ваня неслушай, а самъ ни накого нелажи: ашко едно ради тай и друго люби. Дѣлай добро, разумнымъ и полезнымъ совѣшомъ слѣдуй, а успѣхъ и добрый конецъ Богу приписуй. Никомъ у несретъи опчаявати, а у благополучію горду быти ніе пристойно; за то што е све на свѣшту премѣны подложено. На дѣло свое устай рано; неваляло ништа недѣлай, а кромѣ добрыхъ и честныхъ люди ни скимъ недружисе. О исполнѣніи овыхъ прію ствари никадъ се раскаяти нешьешъ. Раскоши и любоспрастія, а особито пянства чуйсе; ибо вино, како годъ совершенногъ возраста човѣка, шако и старца, чини дѣшпомъ. — За исправлѣніе своихъ дѣлъ способногъ времена никадъ непропушай; ибо оно е све изрядно штосе у пристойно уради време. — Цареве и Владѣтелѣ искренно люби и усердно почишуй, као содержашелѣ чловѣческаго общества; за то што они зло наказую а невинность защищаваю. Премѣ да е Езопъ осимъ овыхъ правила, и друга наставлѣнія давао сыну своме, но ништа ніе напредовало, ни овогъ злонравногъ човѣка исправити могло; и шако Еннѣ у велике невоздержности падшій, на послѣдокъ совѣсть нѣгова за безчловѣч-



ну неблагодарностьъ возбудиши се почелага мучити тако, да, опоминяюшьеся на прешедше отцу злодѣйство, ни даню ни ношью мира имао нѣе, и чрезъ то у неспокойство, а по томъ у безуміе и бѣсношью падшій, зломъ смертію животъ свой оконча. — Приспѣвшу Пролѣтїю, почне Езопъ строенїю града на воздуху и рѣшенїю прочихъ пышаня, отъ Цара Амазіа изъ Египта посланныхъ, готовиши; и приспѣвшій къ овому Цару у Египетъ, сва своя дѣла съ великомъ славомъ, а Цару на велико удовольство соверши. По возвращенїи своемъ у Вавлонъ, почнесе опеть кодъ Любинета молиши за пошьи у Грецію, кои допусти му, но съ шымъ уговоромъ дасе пакъ нѣму у Вавлонъ повраши.

### ГЛАВА ОСАМНАДЕСЕТА.

Езоповъ походъ у Делфъ, и опъ

*тамошнихъ жителя мучительна смерть.*

Езопъ скоро сву Грецію прошавшій доде у Делфъ, едно за видѣти тамо пророческо капище (храмъ Идолослужителя) а особито ради видѣня славнѣйше того вѣка  
ша.



тамошнѣ Філософе. Но кадѣ е дошо у Делфѣ све е нашо прошивно своме мнѣнію. Тамошній жители отѣ свега свѣта за добродѣпельне и мудре люде почитовани су, но Езопѣ позна да су они гордостію и сребролюбіемѣ своимѣ себе ове славе недоспойнима учинили, кое имѣ е Езопѣ слѣдуюшѣомѣ басномѣ обявіо. — Любопытство мога овди пришествія подобное при мору споешьемѣ човеку, кой што изѣ далека по мору плываютье видешѣи за какву ни будѣ важну стварѣ почитуе, но кадѣ ова важна стварѣ кѣ берегу приплыва, или вѣспромѣ донесена буде, и човекѣ разсмотрившій со сожалѣніемѣ види да ова особитость ништа друго нѣе него една хрпа правульине, или отѣ люди у воду бачено смешлиште. Началницы града за ову на ныхѣ относешѣу се басну тако озлобесе да су договорилисе Езопа смертно казниши, да небы далѣ пупуюшѣи ову заслужену саму правду о нима разгласіо, кою имѣ е овди свима у очи казо; толико разсудили су за болѣ да га како явнымѣ начиномѣ преко суда безчестномѣ смертѣу уморе, него шайно. У тако зломѣ намѣренію заповѣде златну чашу шайно у нѣговѣ сандукѣ метнути, сѣ таквымѣ разглашеніемѣ, да е ову Езопѣ у-

крао



крао и никоме неявивши се побѣшъи хотѣо. Езопъ ништа о овомъ незнаюшъи спреми се изъ Делфа на пущь, и текъ што е изъ за града быо, ето за нымъ опправлѣна потера, и ухващившій обяве га у церковной крады быти. Езопъ знаюшъи да ово нѣ истина, почне имъ се као безумникомъ смѣяти, но како почну по сандуку нѣгову премешати, надбу злешну церковну чашу, кою извадившій показали народу, и никаквога оправданія непримаюшъи поведу га у тамницу. Сутра дань приведу Езопа на судъ, и ни мало несматраюшъи на нѣгову невиность, осудили га на смерть, и прочита ли му приговоръ (сеншѣнцію) у комъ опредѣленно е было да се съ найвыше горе низрине. Како Езопа на площадъ близу капища доведу испертне имъ се изъ руку и у капище прибѣгне мыслешъи спасеніе получити, но Делфцы извукавши га опшудъ рекну. Бози незащищаваю оне кои нѣове храме разграбляю. Езопъ имъ на то опговори. Немыслише дашъе ругательи свяшъихъ люди Божіегъ гнѣва и кашшиге избѣжати. — Делфскіи начальницы со шымъ шако се озлобе да су съ великимъ гнѣвомъ палачамъ заповѣдили Езопа безъ свакога замедлѣнія казниши; но онъ идушъи пущемъ



казо имъ е ову послѣдню басну. — У нѣ-  
комъ по далеко отъ града отспоемъ се-  
лу, живіо е тако старацъ, кой отъ свога  
родьеня града видіо нїе, и премъ да е старъ  
и слабъ быо желіо е еднако градъ видѣти, и  
у нѣму мало быти. Жителѣи того села ско-  
ро сваке недѣлѣ кое съ чимъ у градъ ишли-  
су, и за то нїови магарцы вѣшьсу путь у  
градъ знали, будущи да е старацъ селяне  
свое често моліо да га у градъ са собомъ  
узму, за то они упрегну у кола три магар-  
ца и посадившій старца казали му; нїе по-  
требно да те водимо, наши магарцы сами  
путь знаду и довезъете у градъ. Кадъ е  
старца истомъ до полъ пута быо, появи  
се съ наступившомъ тамномъ нощю, тако  
грозна туча, да магарцы отъ громава и му-  
ня поплашившисе старца заедно съ колма у  
дубоку блашну яму свале, гди онъ издишу-  
тъи слѣдующе рѣчи изрекне: Нѣсамли я не-  
срѣпный човекъ на свѣту, кой отъ наи-  
презришелныхъ скопова погибавамъ? Тако  
исто данасъ самномъ догадъасе, реко Езопъ,  
кадъ самъ принужденъ отъ руку варварскога  
и шаквога народа погинути, кой ни чловѣколю-  
бія ни благоприсойности незна, но противъ  
дужности правды, и противъ страннопрійм-  
ства



спва звѣрски поспупа. Толико Бози неповинну кровь мою безъ отмашенія нешье оставиши и безсумнѣнно вѣруемъ дашьє Богъ у свое време злосць и неправду вашу жестоко казниши. Езопъ хотѣо е и выше говориши, но они сѣ превысоке оне горе низринуга, откуда лешетьє шѣло нѣгово у малѣйше часпице разбило се есть. — Скоро послѣ того появисе великій поморъ и гладъ медьу жишельи Делфѣйскимъ, и кадъ у пророческомъ капищу запышаю причину овогъ зла, добию на опговорѣ: шо Вамъ е казнь за Езопово мученіє и смерть. И будущи да ихъ е совѣсць обличавала што су надъ невиннымъ Езопомъ безчеловѣчну суровосць показали, шо за чесць воздвигнули му спашуу. Говорисе дасу многій ученіи люди, чуюшьи шакову несрешну кончину Езопову изъ Греціє у Делфѣ нарочно зато долазили, дабы шоме истинну причину дознаши могли, при чему за извѣспно разумѣли су, дасу главніи овога дѣла почешницы сами себе поубіяли, а исполнишельи Езопове казне зломъ смертію погинули.



## Б А С Н Е Е З О П О В Е .

## Б а с н а 1-ва.

*Орель и Раковина (школька).*

**О**рель сѣдѣши на дереву и держѣши у ногшима школьку са свомѣ снагомѣ ударо е да бы ю разбіо клюномѣ, и месо изѣ нѣ извадіо, видѣши га врана присупи и почне му говориши: што се толико мучишѣ, еда не знашѣ да што се не може силомѣ учиниши може хитростію; узми школьку у ногте и подигни ю у высину колико далѣ можешѣ, пакѣ пусти ю сѣ высине о овай камень ударити, и видишьешѣ да тѣе сама отѣ собствене пегобе свое распасписе. Орель послуша врану и подигнесе у воздухѣ носѣши у ногшима школьку, и незнаюши лукавство совѣшнице свое, опиде подѣ облаке. Врана спане иза камня, и како пуштена отѣ Орла школька о камень разбіесе, спопадне ю, и, Орла преварившій, у шуму однесе.

*Н а с т а в л ѣ н і е .*

Вешья частъ люди за то другима помощи стараю се да бы они сами при шомѣ какову по-

МОШЬ



мошь имѣши могли; но ово нѣ добродѣшель ни право прїяшельство, него една превара. Доброгѣ и праводушногѣ човека свакий лукавацѣ лагко превари; зато што онай никога неvara, и прочимѣ, по доброты своей судешы, лагко вѣруе. Тога ради дужанѣ е человекѣ свагда предосторожность имѣши и разсмапрати коме вѣруе. Вранинѣ совѣшѣ по себи нѣ злочестѣ, али е сѣ злимѣ намѣрнїемѣ, зато орлу е наипре знати пошребовало, отѣ кога онѣ овай добрый совѣшѣ прима; ибо велика е срамота орлу отѣ вране преварену быши, свакомѣ добро позорствовати надлежи, да отѣ злочестна, лукава и сребролюбива човека, никаковый совѣшѣ или помощь искаши ни примати неваля. Корыстолобивый совѣшницы или болѣ рещы ласкашельи не предосторожна Владѣшеля, много пуша ласкашелствомѣ своимѣ подѣ облаке дигну, а его прїобрѣшенїе сами разграбе и уживаю.

## Б а с н а 2-я.

*Болесшный коршунѣ (пилюгѣ) сѣ матеромѣ.*

Мати болесшногѣ коршуна додѣ сына свога посѣшпи, и видешы га при смерти стала плакати. Сынѣ у великой своей болѣзни, матери рече: Майко! не шроши бесполезно сузе, него болѣ, молисе за мене Богу небыли се исцѣлю: Ахѣ мой сынко, (ошговори  
ма-

маши ) комъ се Богу смемъ молиши за ша-  
квога хищника, кой никаква храма ни олша-  
ра безъ грабленія оставіо нїе.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Ништа човека при смерти утѣшити неможе,  
кромѣ чиста совѣсть украшена добрима дѣли. О-  
вомъ болесномъ коршину подобныхъ довольно на  
свѣшу има, кой граблѣніемъ явнымъ, тайнымъ или  
лаживымъ обогатесе, и у случаю болести мило-  
спынѣ по церквама раздаю; но здравый разумъ  
недопуска вѣроваши, да ономъ молишва помощь  
може, на кога суза наемника, сиротс и удовице ка-  
плѣ: ибо знамо да Богъ праведно по дѣламъ а не  
по лихоимству суди. Србска пословица каже: Дугъ  
неплашєнѣ грѣхъ неопрощенѣ. Хрістосъ спаси-  
тель говори: ако донесешъ жертву предъ олшарь  
и сешишъ се да съ кимъ свадню (немирѣ) имашъ,  
или болѣ рєши да си коме щєшу учинїо, иди най-  
пре и помирисє, или намирисє, съ брашомъ шво-  
имъ, и по шомъ додѣи и принєси даръ швой кѣ  
олшару; да прїятна буде жертва и молишва швоя.  
— Нєвѣрникѣ, и хищникѣ шущєта имѣнїя, неможе  
имѣти добру надежду. Ибо истина Вѣра пакѣ  
безъ добрыхъ дѣлѣ єсть мертвѣа и молишва не-  
чистѣа и непрїятна. Залуду шѣє злочинацѣ мєша-  
нисати и у прєси биши се, залуду шѣє плашѣа-  
ши да се споменѣ и молебствїя за нѣга чинє, за-  
луду шѣє отѣ жестокогѣ поста сушиши се и пре-  
не.



немагати у церкви, кадѣ нїе чиста и скромна  
сердца: ибо е жертва Божїя Духѣ и сердце умилѣ-  
но и смиренно, кое никадѣ Богѣ уничижиши неше.

## Б а с н а 3-та.

*Яспребѣ, соколѣ и голубови.*

Видешьи голубови да е яспребѣ нихово  
яшо доспа умалїо, договоресе узепи сокола  
за чувара свога, кой на молбу нихову скло-  
ни се и подѣ видомѣ власни за еданѣ дань  
выше ихѣ побїе, него што бы яспребѣ за  
полѣ године.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Весма е опасно силна и честолюбива човека за  
поглавара и хранителя себи узепи; и сбогѣ нева-  
ляла гласа о едномѣ човеку савѣ народѣ у поги-  
бель привести. Безумно е дѣло едногоѣ воюющегѣ  
народа Владѣшеля, ошѣ непрїателя своихѣ узе-  
ши и у свою землю довести, или себе подѣ защи-  
щенїе онаковомѣ опдаши Владѣшелю, кой никомѣ  
никакове свободе даши нежелешьи, самѣ у свое  
ногше граби; изѣ едногоѣ малогѣ робства даши се  
у вещь не памешно.

Ба-



## Б а с н а 4-ша.

*Гора у породу.*

Кадъ е великой нѣкой горы дошло време родиши, запресе се жестоко, и спреховишый екъ испусти, тако да су около нѣ близъ живушійи народи у велику сметню и спрахъ приведени были, и съ несперпѣливостю чекали, каквошье се ново чудо опъ нѣ родиши: но найпосле ништа, кромъ еданъ малъ смешанъ мышитъ исподъ горе испрчи.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Породѣю ове горе подобна су дальновидна намѣренія и славна предпріяшя гордыхъ люди, кои кадъ почну говорити и предложенія чиниши, реко бы да хошье цѣлу землю запрести, а напоследакъ дѣломъ ништа непроизведу. — Овога состоянія люди (гордостію надмѣніи) весма много обѣщаваю, а мало или ништа недаю, а при томъ желе и захшеваю да имъ е свакъ на службу готовъ и предънима да спрепи.

## Б а с н а 5-ша.

*Магарацъ, маймунъ и хршина.*

Магарацъ саспавши се съ маймуномъ почнесе жалити што нейма рогове; а маймунъ

са



са сожаленіемъ объяви свою шугу гди е безъ репа. Кршина прислупивши къ нима рече: молимъ васъ неговорите шо; мы кршине свесмо слѣпе и опешь не шужимо се премъ да слѣпоша бѣднїя е отъ свега; а вама каква е нужда у роговма и репу?

### Н а с т а в л ѣ н і е .

Провидѣніе Божіе што е коме опредѣлило съ онымъ е свакій дужанъ удовольсшвовати се. Создатель нашъ зна шта е за насъ добро и полезно, и што е едномъ човеку опредѣлено безсумнѣнно шо е за нѣга нойболѣ, ако оно управо разумѣва и употреблява. Особишо свакомъ е познато да е оно сама несрешья, кой жели оно што за нѣга нїе. Како бы годъ приличили рогови магарцу, онако приличїй званїе ономъ койга неразумѣва, а радъ га е имѣши. Маймунъ жели репъ, зашо, да кадъ игра нека му влаку (шрагъ кудъ се што вуче) чини да се дуго познае гди е маймунъ цикъ свой изиграо. Кршина добро говори, али нейма коме, да се захшева и непражи оно што нїе нужно да паче ако се шшогодь и лишава терпѣнїе имѣши; али маймунъ хошье игру свою да проведе и да замрси шрагъ пакъ комъ е спало некъ размршу е; маймуни су желешья себе репомъ украсиши допле вешь дошерали, да су цѣлый народи у шаково замѣшашелсшво дошли да садашнїе вѣкова ни самїи



лафови съ гибелію шмами народа размрсиши и у  
редѣ поставиши немогу. —

## Б а с н а 6-я.

*Куряхъ, яре и стара коза.*

Коза полазешы уюпру на пашу наложи  
ярепу свое крѣпко и подѣ лишеніемъ благо-  
слова материна, да никоме пре нѣногъ прише-  
спвія врата не отвора, шко бы годъ къ  
нѣму безѣ браде дошо. Курякъ отѣ часпи  
чуюшы козинѣ разговорѣ, отѣ махѣ по оп-  
шествію козе, дошѣ предѣ врата и яснымъ  
гласомъ ярепу проговори; отвориай сынко  
скоро врата и пуспи мене твою майку у  
клѣшѣ. Яре познавши превару, куряку оп-  
говори: дошлешы отвориши нешѣу, доклетгодѣ  
браду не покажешѣ.

### *Н а с т а в л ѣ н і е.*

Заповѣдь матери свое точно исполнявающѣе  
яре, дае намѣ примѣрѣ послушанія, чуваня и ра-  
зума; а курякѣ представля лукавога и кровожедно-  
га преварльивца, кой отѣ велике наглоспи много пу-  
та самѣ себе превари. Лицемѣрный човекѣ дабы  
се како представльо понечему опешѣ можесе позна-  
ни, само да не хитимо повѣрватисе безразсудно.



## Б а с н а 7-ма.

*Пасъ, овца и курякъ.*

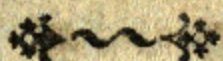
Пасъ преда челобитню (іншпанцію) да бы заповедъено было овцы допунити мѣру пшенице, кою е она опѣ пса узела и чрезъ толико дуго време не даде. Да е ово испина челобитникъ узима за свѣдоке куряка, ястреба и коршуна (пилюга) кой пасіе захтеванѣ за право потврдише. Овчица неимаюпъи ни какакову слободу, правицу свою показати, принуждена буде по судейскому заключенію вуну са себе продавати, и не само насноепъе исканѣ, него све изѣлице и скипнице сѣ приказанныма прошкови (иждивеніемъ) исплатити свомѣ займодавцу.

### *Н а с т а в л ѣ н і е.*

Како е то пешко и неправедно, кадѣ се додѣе на онаковѣ судѣ, кой невинне овце обвинява, псу кой много лаяти зна заправо дае, а хищне звѣрове (кои Бога, правду, и душу свою не любе) за свѣдоке прима. — Бѣдне овцице безѣ добрыхѣ пасшыра свагда или сѣ едне или сѣ друге страие страдаши мораю. — Пасшырю словеснаго спада изимай спадо свое Варварскаго яда, гони ихѣ на злачну пашу, чувай ихѣ дасе неметилѣ, чувай ихѣ хищныхѣ



хищныхъ звѣрова, непушай да ихъ пси и куряцы  
разгоне и распргою, немой дасе раздвое, држи ихъ  
у единству вѣре и любви; не казуй имъ само за  
онай свѣшъ и вѣчно блаженство, него ихъ научи  
како шье и овога свѣша честно и у любви прово-  
диши живошъ свой, помажущи еданъ другомъ.  
Ты знашъ свакога домъ и содержанъ обстоятелно  
кой добро кой ли оскудно живи, шша е узрокъ ску-  
доси подручнаго ши Парохіана и одмахъ спѣши  
му на помощь, као бодрый пастырь: ако е ошъ  
власпи возненавидѣнъ и узисмирѣнъ заступи га шо  
с швоя дужность за Парохіана швога свагда добро  
говориши и заступиши; ако ли е обшерешьсѣнъ  
фамиліомъ а самъ и неможе своя дѣла довольно  
да испослус, возбуди благодушне сосѣде нѣгове у  
нѣкій свѣшачный данъ даму помощь учине и со-  
шымъ оногъ угодника пристойно прославе, помо-  
гавши ближнѣму своме — *милости хошу а не  
жертвы* — Ако ли е пѣяница и нерадинъ совѣшуй  
га опечески; обличи га предъ народомъ; запрѣши  
му: найпосле предайга суду на кащигу, да бы коимъ ни-  
будъ начиномъ учиніо га дѣлашелнымъ и способнымъ  
Хрістіанскаго содружеспва, и да бы оскудно жи-  
вушью фамилію нѣгову защитіо. Овакова швоя дѣ-  
ла и посшупцы да ши шье Парохіаномъ швоимъ  
праву мысль братолюбія и они чрезъ шо хошье  
быши овога свѣша благополучни, а на ономъ свѣ-  
шу блажени.-- Свадели се двоица призови ихъ и помири,  
непушай ихъ по суду гонишисе и еданъ на другогъ кле-  
вешаши, покажи имъ шко су, доведи имъ за при-  
мѣръ некрещенике (юдее) како они еданъ другогъ



на судъ не гоне но да паче еданъ другогъ помаже; и ако се сваде, а они отъ махъ позвани буду кодъ ныхова Священника и прочихъ старыхъ люди, и помиресе. Коликоли мы Хрістіани дужнисмо еданъ другомъ опрацати и миръ междоусобный имѣши, да се можемо правій Хрістови нарешьи ученицы и Хрістіани: *Осемъ познаютьъ ви яко мои ученицы есте ако любовь имаете медьу собомъ.* (говори Хрісѡсъ) Ове рѣчи валя почесто народу представляши не само у церкви, него у свакой прилики, а шко тѣе ако не тѣе священство себи порученымъ Хрістяномъ. Священникъ не може се назвати пастырь добрый, кой не ради и не настои добро и бодро о подручномъ народу, нишъ Хрістянинъ, можесе нарешьи Хрістяниномъ, ако не послѣдуе науки свога Священника и Хрістянскихъ не твори дѣла, како се е Хрісту челоуколюбцу обѣщао. *Горе првомъ ако не казуе, а второмъ ако не слуша.* — Мы кои у Турской живимо и кои бы валяло да смо закономъ нашимъ огледало иновѣрнымъ, и да ихъ чрезъ согласіе и любовь нашу допле доведемо, да сами заже ле примши вѣру Хрістову; даемо онакове примѣре злодѣйствомъ, враждомъ, несогласіемъ и нелюбовію нашомъ, да не само што нишко вѣроисповѣданіе наше зажелиши не тѣе, него и гнушались насъ мора. Гди пребыва гнѣздисе, леже и радьасе; шашьба, разбойничество, обманъ, клевета и шеранъ по судови — у нѣдрима Хрістянъ — Тко е за овакова дѣла у шамницы, на робин, на вѣшали и на шочку (сѣ великимъ сожалѣніемъ да речемо,

мо, и чистосердечно безъ страспно себе и свое  
разсмотривши, кажемо) найвыше измедьбу насъ  
Хрїстіана. Обличаваймо найвыше себе, и че-  
сто; заиста бьвашьемо болыи. Паспырь  
словеснаго спада, неупрудими будите и-  
зимаши стадо свое Варварскаго яда, съ  
коиъ сами себе налаяю, ибо кадъ правед-  
ный судъ буде много тье кривице на васъ  
лапти.

## Б а с н а 8-ма.

*Тать и псешо.*

При шавной ношьи ускоче шапи (кра-  
дливцы) у дворъ нѣкога обиташеля съ на-  
мѣреніемъ да га окраду; осепи домашье псешо и  
почне на нихъ лаяши; еданъ измедьбу нихъ  
спане га мамипи даюшьи му кору хлѣба да  
не лае. Псешо и негледаюшьи на хлѣбъ шапу  
рече: Я швога хлѣба многихъ ради причинъ  
узепи нешью. Прво: ни за коковый даръ ще-  
пу моемъ Господару учиниши недамъ. При-  
томъ нѣсамъ шолико глупъ да за шу опъ ше-  
бе бачену кору хлѣба савъ покой и пишину  
будушьегъ могъ живота у служби овогъ Го-  
сподара за жмиривши продамъ. И кажими  
тко бы ме послѣ хранію кадъ бы вы мога  
Господара ограбили?

*На-*



### Н а с т а в л ѣ н і е.

По примѣру ове басне псета, као доброгъ и вѣрногъ слуге, дужни су сви у публичнымъ, штапскимъ, военнымъ или гражданскимъ службамъ находеться се чиновницы, коегъ му драго чина званія и достоинства, слѣдовати, и свакомъ, кой бы му дукаше помоліо, за подмишити га да презри дужность свою и подпусши га на щету свога Госнодара шпогодъ учинити, казати: добро шпо ты мени даешъ садъ по новаца; но кажи ты мени, кадъ ова сшварь обзнанисе и я поспрадамъ како шьешъ ми помощи? Нешье се по чуши (може ретьи) Добро, да се не чуе, али кадъ мой Государь пострада, шкошье мени свагданьи хлѣбъ давати? а по шпо ми ты даешъ неможе мене до смерти и по мени цѣлу фамилію мою обдержавати; за шпо бы я дакле вѣчишо за временно продаво и себе отъ честногъ и вѣрногъ служителя невѣрнымъ и безчестнымъ човекомъ чиніо? Иди отъ мене неправедна и зла душо и неусудьуй се выше съ такимъ предложеніемъ къ мени долазити; ибо кадъ я по едномъ Господару учинимъ ни други ми вѣроваши, ни услужбы кодъ себе имѣши нешье.

### Б а с н а 9 та.

*Лисица и ждраль.*

Лисица сдруживша се са ждраломъ позовега на ручакъ и посадивша гостя за столъ поч-  
не



не съ разнима похлѣбками (чорбама) и ждкика-  
ма елама изъ плишкихъ блюдахъ (шаньирахъ)  
часпиши. Лисица съ езыкомъ своимъ лока-  
ла е охотно и лагко, и ждрала покорно мо-  
лила да и онъ еде, показывающыи да е онъ  
нѣнѣ мылый гостъ кога она усердно поча-  
спиши жели. Ждраль съ дугачкимъ клюномъ  
немогущыи ништа ухвашиши, и видешыи яв-  
ну лисице прѣвару; прешворисе као да му е  
весма пріятно и повольно, и взаимно шай  
испый дань позове лисицу на ужину. Лиси-  
ца съ разними препяшпствіями изговарала се  
е но найпосле немогущыи ждралу покварити  
волю склонисе на нѣгово захшеванѣ. Ждраль  
приведшій свою гостью, постави предъ ню изря-  
дна ела у круглама и ускогрлымъ флашама, изъ  
коихъ лисица ништа докучити нїе могла.  
Ждраль нуди, моли и заклинѣ; узми сладка  
гостью моя, еди молимъ те, мени е весма  
драго дасмо се познали и дапе овако поча-  
спиши могу. Лисица прегнувши главу сѣди-  
ла е и облизивала устне видешыи како їой  
е ждраль мудро заямъ вратію. Ждраль съ  
великимъ апетитомъ изъ свію флаша и кру-  
глица, ечамъ, овасъ, и пшеницу ео е, кое  
за лисицу ништа ни прилично было нїе, но  
морала е быши задоволна.



## Н а с т а в л ѣ н і е.

Тко изсмѣянѣ быши не жели сѣ другимѣ не-  
касе непосмѣва. Езопѣ сѣ овомѣ басномѣ за пра-  
во быши казуе подмигливца оспроуміемѣ дочкаши  
и у вешье подсмѣяніе бацыши. Лисица е хотѣла  
са ждраломѣ да се шипра и подсмѣва, али се е  
намѣрила на онаквогѣ кои іой е сугубо заямѣ вра-  
шїо: Кои годѣ зове госпа за шо да сѣ нымѣ под-  
смѣхѣ проводи, шай е несносный грубіянѣ, и ка-  
зне достойный безумникѣ. Онай пакѣ, кой оспро-  
уміемѣ своимѣ оваковомѣ заямѣ враши, еспѣ по-  
хвале достоянѣ и у шомѣ нишпа погрѣшїо нїе;  
ибо сѣ шымѣ може оногѣ подсмѣяча опѣ нѣго-  
ва злогѣ обычая отврашиши.

## Б а с н а 10-ша.

### *Мравѣ сѣ мухомѣ.*

Медьу мухомѣ и мравомѣ учинисе вели-  
ка свадьа, при койой муха мраву рече: еда  
незнашѣ несрешна швари! да никаква удовол-  
спва, веселя и чешногѣ дружеспва нейма  
гди я небы се догодила и учаспница небыла? Све  
церкве, Царске палаше, и великолѣпнїи домови  
мени су отворени. Сва ела и пишьа Царска и  
Прїнцєва найпре я окушамѣ. Са злата едемѣ,  
изѣ сребра піемѣ, и наибольшама сласпма на свѣ-  
пу



ту питаю се, и то све безъ труда. Царске вѣнце ногами газимъ и уста прекраснѣйшихъ жена и дѣвица по своей воли любимъ; а ты несрѣтниче съ чимъ се похвалиши имашъ? — Много ты Господю мухо о себи мыслишъ; (отговори мравъ) допусти ми да ти се пожалимъ и речемъ: што ты съ безстыдствомъ своимъ у церкви и доме уходишъ, у томъ непрошивимъ се; но я самъ често видѣо гди твою милость отъ свакуда прогоне, изъ соба изгоне, убіяю и трую. Отъ швогъ пакъ люблѣня тако е пріятанъ мирисъ како годъ и отъ губреша покомъ се ты шешашъ и церве убацуешъ. Я нешю ни съ чимъ хвалиши се, кромъ што са собственнымъ трудомъ моимъ живимъ и питаю се, и све лѣто шoliko сабирамъ съ чимъ могу зиму пробавити. А ты, напрошивъ едну полу швога соблазнительногъ живота, у безстыдству, превари и блюдолизству проводишъ, а другу часть бѣдныхъ твоихъ дана у щельи (пукопини) као мертва лажишъ.

*Н а с т а в л ѣ н і е,*

Кой годъ жели у свачій домъ, лончикъ и скакалце завирити, и знати шша се у чѣой кутыи ради, еде, и разговара, подобанъ е ове басне мухи.

Ова.



Оваковїи люди небрину се о припяжанїю нуждногѣ препишанїя себи и своима, него шумараю безстыдно, и гледаю шта шѣ отѣ кога уграбити и безѣ шруда прогущати, немарешьи шшо шѣ псовани, прошерани и осрамошѣени быши; да паче и до Царскихѣ палаша оваковїи домиру. При шомѣ еще хвале се гди су кадѣ были и како су се славно почаспили, не казуюшьи да су много пуша безчестно прогонѣни бывали. Трудолюбивїи подобни су мраву: ибо они шрудомѣ своимѣ препишанїе спяжаваюшьи честно живе, и никоме недосадыюшьи препишаваюсе; сѣ чистомѣ совѣспи непревозносе ни велерѣче, и не завиде ни комѣ, доспа имѣ е свега; ерѣ су сѣ онымѣ задовольни шшо имаду: а задовольство сѣ чистомѣ совѣспи естѣ совершенно благополучїе овога свѣша.

## Б а с н а 11-ша.

*Лешушьи мышѣ и горностай (Ласица).*

Ласица ухвапивша слѣпогѣ мыша хотѣла га е удавити, мышѣ почне молиши се да бы га пощедила, горностай отговори; я пшицама не опращамѣ. Мышѣ отговори на шо: изволи разсмотрити мое шѣло, и видитьшѣ да я нѣсамѣ пшица него мышѣ, и тако отѣ горностая избави се. А кадѣ другомѣ горностаю испый мышѣ у ногше падне и принужденѣ буде рачунѣ давати, кажесе да нїе мышѣ



мышѣ него птица, и ономѣ хитростью отъ  
двѣхъ горноста я избави се.

### Б а с н а 12-та.

*Слѣпый мышѣ, птице, и звѣрови.*

У нѣко време случила се война медь птицама и звѣрови; слѣпый мышѣ дуго размышлявао е и ни кѣдной страны нѣ пристойо. А кадѣ вещь види да звѣрови побѣде то и онѣ съ нѣма пристане. Но будущи да военно щаснѣе често премѣнявасе и птице собравше вещь войску, разбѣю звѣрове. Мышѣ видетѣи то шай часѣ остави звѣрове и прибѣгне птицама. Птице видетѣи ову измѣну у военномѣ заключенію отсуде обрубивши крыла у замку отслапи га са запрещеніемѣ подѣ смершномѣ кащигомѣ на свѣшѣ не исходипи и даньомѣ нелетипи.

### Б а с н а 13-та.

*Струсѣ съ птицама, и звѣрови.*

Случившей се войны медь птицами и звѣрови, несретѣный струсѣ еданѣ дань двапушь у робство падне и отъ обадвѣхъ страна  
на



на за непріятеля признанъ буде, за то што су га пшице за звѣра а звѣрови за пшицу почитали (мыслили быти) а кадъ спрусъ съ объявлѣніемъ своихъ ногу докаже да ніе пшица; а крылма и клюномъ засвѣдочи да ніе звѣръ: тадъ пшице и звѣрови совѣтовавши се и разсудившій, заключе да спрусъ нишъ е пшица ни звѣръ, премъ да наликуе и на пшицу и на звѣра.

*Н а с т а в л ѣ н і е*

*изъ з Басне.*

Слепый мышъ имао е право и за разумна почитуесе што е начинъ изнашао у нужди себе помощи и отъ ноктію горноста я двапуше избавиши, алисе е верло осрамошио у другой басны гди е найпре са звѣрови а послѣ са пшицами прнспао. Ни еданъ человекъ нейма право, кой медьу еднымъ народомъ живи или у едномъ царству добре дане и године проводи, пакъ како ономъ народу или царству нужда буде, а онъ оне у нужды оставившій къ сретнима бѣжи, и съ нима се дружи прошивъ свога ошечества и народа съ коимъ е живіо, (ако бы овай и иноязычный быо) воюе. Таковии заслужую испу кашигу као и слѣпый мышъ, да се свега свога иманя лиши и у заточеніе пошлѣ. Спрусъ ніе много погрѣшио што е свободе ради свое изъ робства, хитрость употребіо. —

Ба-

## Б а с н а 14-та.

### *Курякъ и лисица.*

Курякъ почувствавшій зиму почнесе къ препипанію потребнымъ спварма за зиму приправляти, и снабдѣвши се нѣколько дана изъ яме излазіо нїе. Лисица о нѣговомъ приготовлѣнїи разумѣвша прїидѣе къ ями и притворно рече му: Драгїй куме! каковїй е то случай да ты толико дана видѣши се недашъ? Еси ли у добромъ здравїю слапкїй мой? Немощанъ самъ кумице (опговори курякъ) две недѣлѣ вепъ опкако болуемъ, и запо изъ яме неизилазимъ: смилуй се и помолисе за мене. — Лисица мыслила е овымъ начиномъ куряка изъ яме измамиши и ушавши, нымъ приготовлѣну храну умалиши. Но кадъ е видла да ова превара непомаже и да курякъ изъ яме нешѣе, опъ прчи берже пасшыру и каже за куряка. Пасшырь шай часъ оде и убїе куряка, а лисица ушавши у яму свимъ имѣнїемъ курячкимъ завлада. — Но ову добышь нїе дуго уживала, ибо пасшырь другїй данъ додѣе и лисицу као и куряка убившїй, изъ яме извадіо.



## Н а с т а в л ѣ н і е.

Лукавіи, завѣспальвіи и варалице люди подобни су щукама, кое свой родѣ, то естѣ щуке выше него и кою другу рыбу еду; а весма е смѣшно поглядати кадѣ се шаши сваде, како се діамантѣ діамантомѣ реже а шашь шапа убія. — Завѣспальвуву човеку никаковымѣ начиномѣ ніе могушьє сретньнымѣ быши, за то што свакога ненавиди и свакомѣ зло швори, и много пуша самъ у испу яму пада кою е другимѣ ископао. Лукаву, завѣспальвуву и корысполобиву човеку ни у чсму повѣриши се, или сѣ нымѣ дружиши се, не треба; ибо оваковіи сѣ временомѣ своіе другу бѣду наносе, и тако сѣ нымѣ поступи као што е лисица сѣ курякомѣ поступила, а по томѣ и сама отѣ насшыра шу испу горку чашу пиши принуждена буде, кою е куряку поднесла.

## Б а с н а 15-та.

*Шума ( лѣсѣ ), и сикира .*

Дерводѣля купивши себи сикиру, подѣе у шуму искапи держало. Шума ово за шакову маленость вмѣни, да дерводѣльи не едно но и два держала узети допусти. А кадѣ дрѣвеса виде да човекѣ сѣ помощью держала велику часть шумѣ по обара, раскаюсе весма што су допустили шо.

Б а .

## Б а с н а 16-ша.

### Човекъ и клинъ.

Човекъ начинивши отъ дрвета клинове, и за свой посо посѣчено дрво почне цѣпати; разцѣплѣно дрво помысли у себи; ніеми жао што ме человекъ сѣче сикиромъ, него ми е мука што отъ собственогъ мога рода спрадамъ и гинемъ.

### Н а с т а в л ѣ н і е.

Човеку е понаишеже кадъ самъ чрезъ свое безуміе спрада, или кадъ е самъ своей бѣды узрокъ (причина) — человекъ кадъ што коме обетьа или шко шпогодъ отъ нѣга иште, валя добро найпре да смотри шко е онай што иште? и шпа иште? на што оно елужи? шпа сѣ онымъ учиниши може? да небы отъ шгога было поврежденіе совѣсти, чессти, правды, человекѣлюбію и благоприсшойности, и напоследакъ; каквога е чина просишель? Ели просимо сходно нѣговому чину? Чувашисе валя добро наоружаши свога непріятеля прошивъ себе. Истина да люди на свѣту немогу живиши, непомогавши и непозаймивши еданъ другомъ у нужды: но служба и помощь ова великогъ разсужденія изыскуе. Помощи и усыновиши злонавна и худодушна човека, да ше послѣ изъ собственне швое кушье испера, или живота лиши,

ніе



ніе разумно. Шума да ніе дала човеку держало онѢ бы весма мало самомѢ сикиромѢ шумы досаду учиниши мого; такодьерѢ безѢ клина мало се дрва поцѣпало. — Царство, градѢ или домѢ, нешьесе лагко поцѣпати, ако изнутри нейма издайника и невѣра.

## Б а с н а 17-ша.

*Тѣло и уди (члени).*

Римскіи мѣщани учинившіи правителству супрошивленіе, явно казали су, да ни данка плашиши ни у военну службу вступати хошьею. Ова смущня толика учинисе да ю исперва умириши ніе можно было, но послѢ Лелій Агрипа умири ихѢ слѣдуюдьомѢ БасномѢ: — У нѣко време руке и ноге прошивѢ свога шѣла, а особито прошивѢ шрбуха возбунтовавши обяве. Мы незнамо зашто бы шрбухѢ безпосленѢ лежао, а мы свакии данѢ шрудно радешьи да га хранимо. УнапредакѢ ако онѢ сънами еднако nebude радіо мы га нешьемо храниши. ПослѢ ове свадѣ руке и ноге ошаве нѣколько дана шрбухѢ безѢ ела, чрезѢ кое свиуди ослабе, при коемѢ руке и ноге признавши свою кривицу хошѣли су исправиши но было е вещь поздно, ибо желудкаѢ опѢ ду-



говременногъ поста тако е изсахнуо и испраз-  
ніосе быо, да ни сла ни пища вещь обдержавати  
ніе мого: по овоме руке и ноге признаду да  
шрбуху съ удови свега шѣла скупа живиши и  
умрети пошребно естѣ.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Благополучно и щастливо общество подѣ вла-  
дѣніемъ разумнаго Монарха и совѣша, естѣ бла-  
гоустроено шѣло, чиновни и состоянія народня есу  
члени или уди шѣла. Съ овомъ басномъ чисто и ясно  
свакомъ предѣ очи ставлясе, да како е годъ шѣло  
безѣ главе и желудка, тако е и общество безѣ  
правителства и цара; Правителство пошребуе да-  
накѣ за содержаніе и благополучіе обще, а желу-  
дакѣ пошребу е храну довольну за содержаніе и  
благополучіе свега шѣла, ако се ово воспети по  
сви уди шѣла спрадаши и пропасти мораду, рав-  
но и кадсе глава опѣ шѣла опдузме. — Ноге сва-  
гда могу рещи главы: мы тебе носимо а ты шекѣ  
выяшѣ кое кудѣ, и много пуша насѣ у бласто или  
у воду нашеруешѣ. Но нека помысле како бы о-  
не безѣ главе ишле? — Правителства уредбе и за-  
повѣспи валя да слободно, сигурно и уредно дѣй-  
ствую у чиновнике и народѣ, како годъ кровь крозѣ  
све части шѣла, коя ихѣ согрѣява и укрѣплява на  
свако добро дѣло готовимѣ быши и по охотно  
исполняваши што се на ползу цѣлога политическаго  
шѣла клони. — Неваливо е зло, и Казне доспойно и по-  
мыслиши што годъ прошивѣ Власти, а камо ли рещи



и учинити; ибо безъ власти и закона люди бы были сущій звѣрови и да наче горщїи, ниши бы живити могли у благополучїю и свобоу. Помыслимо, кадѣ небы было старшина, были мирни были у своме дому? были слободно смѣли пушоваши у опдалѣна мѣста? найпосле родьенши братѣ, у нѣкомѣ случая были насѣ на миру оставїо да се не бои власти? *Нѣсть власть аще не отъ Бога.*

## Б а с н а 18 ша.

*Маймунѣ съ лисицомѣ.*

Маймуну видлосе досадно съ голомѣ задницомѣ ходити, пога ради почне молити лисицу, да бы му отъ нѣна пушаспога (власнаспога) репа, кой весма дугачакѣ е, еданѣ комадитѣ удѣлила да крайню нагошу свою покриши може. Лю учиними любовь! не оприни мога прошенїя; у тебе е верло много репа а у мене нейма ни мало. — Слушай маймунка (отговори лисица) немой ми съ таквима предложенїями доходити; было у мене репа много или мало, ни одногѣ ти власка изъ нѣга не дамѣ; за то што лисичїй репѣ нїе за маймуне начинѣнѣ.

*На.*

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Ова басна обличує непристойно, безполезно и неразумно требованіе такихъ люди, кой оно ишту што се безъ собственогъ убийства даши неможе; а нѣму самомъ ако и получи ни на какву ползу нїе.

**Б а с н а 19-та.**

*Конь и дивый веларь.*

Дивый веларь замутивши воду лежаше шуй покрай рѣке додѣ конь пиши, и видѣши замутившу воду свади се съ веларемъ, и немотавши му ништа прибѣгне къ войнику помощи просиши прошивъ велара, войникъ му обѣща съ уговоромъ да га оседла и вооруженъ на нѣга сѣде. Конь принесшій солдата съ великимъ удовольствіемъ гледо е како войникъ велара съ копѣемъ прободе и закла. Кадъ се побѣдоносни дому поврате, захвали конь войнику за помощь учинѣну и подѣе: *Поспой мало коньцу (рече войнъ) пребавьшъ ты мени ющъ у какой прилицы, и заповиди слуги одвести га у конюшну и сѣна даши му.* Конь оппустишій главу надъ кормомъ види да е у неволю пао и освету надъ веларемъ скупю плашю.



## Б а с н а 20-та.

### *Конь съ еленомъ.*

Еленъ свадивши се съ конѣмъ на ливади за пашу и по краткомъ бою отера га съ ливаде. Конь дошавшій къ човеку и показавши случай почне совѣта просити како бы се елену за такову обиду осветио (отместио). Човекъ му на то отговори: ако се не узпротивишъ и допустишъ се оседлапи и зауздапи по томъ оружанъ человекъ да сѣдне на тебе са саблѣомъ и копѣемъ то яшъу за тебе елену осветити се. Како конь на то соизволи сѣдне человекъ на нѣга и стигнувшій елена шай часъ убіе а коня за свой шрудъ вѣчно задержи.

### *Наставлѣніе изъ две басне.*

Пре него дѣло почнемо дужнѣсмо свагда разсудилии шта смо у состоянію учинити и штанѣсмо. Пушшати се у битву съ ячимъ отъ себе и раздражиши га, а после тражити помощь кодъ силнѣга и отъ себе и отъ еупостата свога, весма е щетно. Много коекакви вещи моглобы се мимощи и уклониши но наше славолюбіе и величаніе допуца то; ибо мы хотѣемо да намъ све по нашей воли иде, и за найманю обиду распалимо се

пнѣ.

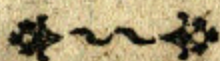


гнѣвомъ немислѣши и мамоли право или немамо; одмахъ, та освешисъу се макаръ главу изгубіо. — Оваковій ревнишель и на освету, често губе свое имѣніе, честь, здравіе и самый животъ; и чрезъ оваково га Цара много пута цѣло царство и народи падаю у поданство другоме. Весма е добро, полезно и нужно слѣдовати оной препоруки крош-каго Іисуса: *Не пропивитесе злу; и ако пи-тко опимлѣ ризу лодайму и кошулю.* — Бо-лѣ е шшогодь и изгубити него себе у велику бѣду и опасность повергавати. Освета е гнуснѣйшій порокъ на свѣшу: но главный корень нѣнь лежи у посима Србина, Маджара и Турчина, а гранцие нѣне до сваке націе допиру; да Богъ даде дасе найпре у корену осуши и исчезне —.

## Б а с н а 21-ша.

*Ягнѣ, коза, и куракъ.*

Ягнѣ прчешъи за козомъ а куракъ иду-тъи за ягнѣшомъ мысліо е опдвоити га опъ козе и бацывшій на плетьа однепи и изѣспи. Зломислѣши дакле почне ягнѣшу говорити; Ей ягнѣшце мое! како ты ниси лудо? небыли ты могло седетьи кодъ купье сисати сладко млеко, него си оставило свою майку, пакъ идешъ за поганомъ и смрдльивомъ козомъ. Неговоришъ криво Господару кураче (оп-вѣща ягнѣ) Маши моя даламс е кози на со-хра-



храненіе, а ты глeдaшъ како бы ме у овымъ распушицамъ ошдвойо и задавіо. Но кажими молимъ те кога ми е болъ послушаши, тебе или матеръ мою?

### Н а с т а в л ѣ н і е.

Свако дѣте увѣрено е да му нишко тако и шоливо добра желити неможе колико нѣгови родители, зато дужни су свагда слѣдоваши нѣову совѣту, како намъ и Сврахъ препоруче: *Слушай сыне науку отца твоего, и незабравляй у вѣщанія матери твое.* — Истина да и родители нѣкій дѣцы своей щесту кой пушь учине, но шо може се догодиши изъ велике любви къ нѣма, желетьи ихъ свагда предъ очима имѣши и боетьи се да имъ гладни или жедни не буду; и тако задерже ихъ ошъ науке или ихъ съ еломъ и пишьемъ обшерете и покваре. — Много е полезніе слушаши свое старѣшине него злохитре преварливце, кой насъ ошговараю или прошивъ власти, поступиши наговараю. —

### Б а с н а 22-ра.

#### *Венера съ мачкомъ.*

Нѣкій младитъ залюбивши се у мачку за жели нѣомъ ожениши се: шога ради почне не-



неопшступно Богиню Венеру молиши, да бы она нѢгову любовницу у дѢвойку прешворила. Венера учини му по просьбы и испу мачку у прекрасну дѢвойку прешвори. ЛюбвомѢ ослѢплѢный узме свою красавицу за руку и поведе у клѢшѢ, мыслешьи одмахѢ у брачну обушьисе одежду. Венера медьу тымѢ смысли искусити, хошьели мачка свою природу премѢнити; и за испытапы то пуспи у чертогѢ невѢстный мыша. Мачка у прежнѢй природы будущьи, тай часѢ остави свога жениха и пошрчи за мышомѢ, сѢ коимѢ тако разсрди Венеру, да она ову дѢвицу абіе паки у мачку обрати.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Невоздержной любовной страсти и чудной сили природе можели шко прошивоспати? Любовна страсть приводит човека изванѢ себе, а природа у предѢшнѢ состоянїе и кѢ первомѢ обычаю вуче. Нїе малено дѢло дае Венера изѢ мачке дѢвойку начинила, но и шо е важно, да е слѢпомѢ любвомѢ омраченый будала мачкомѢ женїо се. — Можели памешнїе одовога быши, кадѢ се человекѢ у лепу художушну жену залюби, да е за ню умреши гошовѢ; а ова шолїко е добродѢшельной и разумной жены сходна, колико по виѢшности мачка.



ка лѣпой дѣвойки. Подобно и овакова оставля  
свога мужа и украсившисе гледа за ловомъ —

## Б а с н а 23-та.

*Отецъ са синовма.*

Нѣкій честный и доброга житія человекъ при старости своей имающыи много свадливе и непокойне дѣце, собере ихъ нѣкій путь къ себи и заповѣди принести снопишь прутья везанъ, и да преbie, кой може, рече. Овій редомъ еданъ другомъ предавающыи и прудетьисе преломили суецнопрудни остану. Потомъ каже имъ разрешити и по еданъ прутьишь ломити, кое дѣца у скоро у исполненіе приведу. По томъ почне ихъ совѣтовати говорешыи: То е дѣчице примѣръ нашему житію у свѣту; дошле вамъ нишко ништа учинити нешье мошьи доклете годъ заедно у любви а како се подѣлише пошье васъ едногъ по едногъ као вы овогъ снопа прутье поломити и уничтожити.

## Б а с н а 24-та.

*Зароблѣный трубачъ.*

При разбитію армаде заробе трубача, и побѣдительне стране воилицы пришрче дага  
про-



прободу щиками (баїонетами). Трубачъ при томъ рече имъ; за што Господари да убіете онога човека кой никадъ ніе чловѣческе проливао крови? Еданъ измедь разяренихъ войника отговори: та таквогъ бездѣльника и треба найпре убити, кой друге на бой пошправа и подиже а самъ никадъ изъ корица саблю невади.

### *Н а с т а в л ѣ н і е.*

Кой друге на зло подиже, шай е горши отъ оныхъ кои зло чине. Наговорити кога да другога убіе то е равно убити двоицу; ибо наговорджія убія и онога кога е наговоріо и кога е убити же-ліо; а при томъ и самъ себе. Ятакъ свагда е горши отъ таша, а подговорджія на зло, отъ злодѣя.

### *Б а с н а 25-та.*

#### *Човекъ и црна рода (айстѣ).*

У мрежу за ждралове и гуске поставлѣну ухватиши се рода коя видешъи човека при-сшупивша почнесе изговарати своимъ неви-носною и добродѣтельнымъ житіемъ, и пред-ставляти особито свое усердіе и услуге ро-ду чловѣческому, говорешъи, да она зміе,  
гу-



гушпере, ехидне и сваку еловити гадину  
 испреблюе. Човекъ отговори їой: ты пра-  
 во говоришъ, и я то све знамъ; но знашли  
 да кога са злодѣи ухвате, тога единако съ  
 нима и казне.

### Н а с т а в л ѣ н і е.

Често ову пословицу чуосамъ изретьи се:  
 шкосе мѣша съ мекиняма поеспи тѣе га пси. О-  
 бично раванъ съ равнымъ и подобанъ съ подо-  
 бнымъ себи дружисе. Добаръ са злимъ често  
 у дружству хоше да постане неваляо и зао; Най-  
 пощенный ако се съ злодѣи у дружству у хваши  
 хоше равно съ нима и казненъ быши.

### Б а с н а 26-та.

#### Врана съ овцомъ.

Врана сѣдетъ на овцы дуго време гра-  
 кала е, овца погледавши рече їой. Чуешъ  
 гракалице! ты небы смѣла надъ псомъ по-  
 чиниши што надамномъ чинишъ! то я знамъ  
 и безъ твоего казиваня, отговори врана, но  
 я знамъ како съ мирнымъ и како съ немир-  
 нымъ и злонаравнымъ поступаши валя.



## Н а с т а в л ѣ н і е.

Овди врана изображава злонаравна, безобразна и говорушу, кой кадѣ се на кога смирена и добронаравна намѣри, неда му речи помолиши, заглуши га говоромѣ и погне му се на верхѣ главе, да онай вещь найпосле мора га се ошаявати, и као ове басне овца решьи; шы такве буке и праске небы смео предѣ другимѣ чиниши: остави ме се молимѣ ше и иди ошѣ мене. Ово исто много пуша и добронараванѣ старшина, ошѣ свога младьег' кои е безобразанѣ и говорливѣ, шерпи, а онай после принужденѣ буде оправиси га ружнымѣ начиномѣ.

## Б а с н а 27-ша.

### *Морска рыба съ делфиномѣ.*

При шихоме времену гонешьи делфинѣ (морска свиня) по мору рыбу да ю ухваши и поеде. У наглой гонбы, близу края будущьи, рыба у страху изскочи на брегѣ за койомѣ и делфинѣ искочи, и тако обадвое по песку валяющьи се гледали едно у друго. Видешьи дакле рыба делфина при издысаню, рече: садѣ ми е лагка смерть кадѣ видимѣ гонителея мога са мноумѣ заедно умирающья.

Ба-



## Б а с н а 28-ма.

*Два непріятели на мору.*

Еданъ отъ оныхъ на корману а другій на носу ладье сѣдѣши путоваху. Мало потомъ появивши се велика буря, и ладья начавши грезднути у воду; запыта сѣдѣши на корману, хотѣли пре носъ или корманъ понути? а кадъ му корманшъ отговори; носъ рече: дакле тѣу насладиши се гледанѣмъ како тѣе мой непріятель пре мене на дно ошиши.

### *Н а с т а в л ѣ н і е.*

Ове две басне весма малогъ изясненія шребую: оне показую ясно, какова е зависть и спрасть освеще, вражде и несогласія; немари штошье и самъ умрети само да види онога кога мрзи и ненавиди да умире: а добивали онъ што чрезъ гибель непріятели? не, да паче губи животъ свой, и погибава у вражды тѣлесно и душевно; сѣ нечистомъ совѣспи опходи сѣ овога свѣша: оставля зло по себи име, и повредьуетъ Хрїста спасителя свога презируши нѣгову науку: *любите враги ваша.*

❖ ~ ❖

## Б а с н а 29-та.

*Звѣздочецъ и мимоходящій.*

Звѣздочецъ съ великомъ зрительномъ шрубомъ ходешы по полю, весьма у небесна примѣчанія углубивши се падне у яму и шрубу на двое пребіе. Разумный нѣкій човекъ мимо нѣга прохodesьи рече му: Премъ да и непознаемъ те брате, толико молимъ послушай дружескій и добрый мой совѣтъ: остави у напредакъ звѣзде съ прочима планетами у миру, и болѣ сматрай по земљи, ако што не надьешъ, толико нешьешъ пасши у яму, или ногу спушьи.

## Б а с н а 30-та.

*Врачара.*

У Польши была е такава чародѣйка, коя по многимъ смѣхалосшойнымъ гадкамъ у судила се е Божешвенне казне и такове спвари людма предсказывати и прорицапи, коихъ никада чулосе ніе. Ова волшебница дошла е врачала, докъ ю найпосле узму подспражу и баце у тавницу, напослѣдакъ осуде іой да се на вашру бацы. Кадъ ю на уреченно мѣ-

сто



сто гублѣнія доведу, запытаю нѣкій изъ народа: Шта садъ бако мыслишъ? нѣсили доста съ Боговма посмѣхъ чинила? Полезніе ти е садъ обврачай судіе, да ошсуду свою измѣну и теби живопъ поклоне. Разсуди добро, есули те по Божіемъ повелѣнію на такову достоинну по дѣламъ твоимъ казну ошсудили.

## Б а с н а 31-ва.

### *Предсказатель.*

У нѣкомъ граду было еданъ подобный врачу предсказатель, кой найшрудніе вопросе рѣшити и многе ствари напредъ погодити мого есть; того ради ишао е често по селима на торгове и собранія. Некій пупъ казуютьи людма такве преваре, приступи еданъ и рече му: таши пограбише и окрадоше ти купью. Вѣщацъ чувшій ово похиши купьи; нѣкій срешега и посмеяваютьи му се рече: Друже! како шо може быти, да ты другимъ людма срьпью и несрьпью прдсказуешъ, а о себи ништа незнашъ.

### *Н а с т а в л ѣ н і е.*

Изъ предписаныхъ шрію басни видисе, да сва врачаня, чародѣйства и предсказанія правоꙋ пупа  
и



и мѣста неймаю, и да е то сама обмана и прева-  
ра онѣмъ, кой овакове ствари вѣрую. — Звѣздо-  
чшецъ право има што примѣчанія о печенію пла-  
неша чини; ибо отъ шудъ радъа се вѣжество ра-  
сположиши печеніе времена, година и мѣсецы.  
Но свака висока овой подобна наука не улична е при  
човеку, кадъ онъ себе и свогъ пуша непозна. — Всуе  
се шуди Мудролюбцаъ мудролюбцемъ, Звѣздочшецъ  
звѣздочшецемъ и прочая быши, кадъ онъ самъ себе и  
свою нравъ просвѣтити и съ людма честно обхо-  
дити се, научити шудіо се нѣе. — Дигнути гла-  
ву у небо, а незнаши шша е на земли, предъ нымъ  
и нѣговимъ ногама, нѣе памешно опнюдъ. Безъ  
благонравія и чесногъ обхожденія Мудролюбцаъ  
какогодъ и найпоследній протакъ, неваля. Свако  
знанѣ и дѣло пошребное смиренномудро опправля-  
ши, и шако себе и свое вѣжество возвысити  
и похвалити; а не дигнувшій главу мыслиши, да  
насъ другій чрезъ нами пріобрѣшено вѣжество, или  
хошье ил' нешьс, хвалити и высокопочиташи мо-  
раю. Свакомъ е добро познато да званѣ вообще  
естъ кодъ люди, а не кодъ човека; за то ни еданъ  
списашель нейма право, кой другогъ за погрѣшку  
предъ цѣлимъ народомъ обличуе, а на свое по-  
грѣшке необзиресе, (ни еданъ нѣе безъ погрѣшке,  
некій манѣ нѣки выше:) Оваковій изобличительи  
подобни су иѣкимъ Епископомъ и прочимъ старе-  
шинамъ церковнымъ по Сербіи, Босны и Болгарій,  
кой за найманю шудъу погрѣшку, у средъ Божіега  
храма, при опправлѣнію Богослуженія, шакову вы-  
ку



ку и праску начине, да се савѣ народѣ и церква  
смуши. Предѣ себе гледаши (своя дѣла и намѣ-  
реніе опправляши) а высоко смиренно мыслиши,  
есць дѣло смиrenomудра човека. Другоячіе кой шу-  
дѣе послове сматра; посрнушье, у яму пасши, и  
и зришелну пребити трубу, а по томѣ принужденѣ  
шье быши отѣ простака совѣштѣ примаши. — Ов-  
де такодѣрь посве обличуюсе она злоупотреблѣ-  
нія врача и предсказателя, кои преваромѣ овомѣ  
слабоумне люде у суевѣріе приводе и шрую, да о-  
ны мыслешы предвѣдѣніе и мошь нѣку отѣ Бога  
дану имѣ быши, высокопочишую ихѣ и скоро обо-  
жаваю: а незнаду да они сами у мраку свѣга нера-  
зумія гадаю, злохишири суще говоре оно што е чо-  
веку повольно; а што е обично, да што е човеку  
повольно лагко вѣруе; и ако по несрешы по едноме из-  
медьу стошине што угада сви кой чую вѣрую и  
шрче кнѣму као слѣпи. *Доколѣ Гослоди слѣ-  
ешся луть нечестивыхѣ.*

### П Р И М Ѣ Ч А Н І Е.

У шринадесетомѣ лѣшу возраста мога, у  
слабовоздушномѣ мѣсту Обрадовицы, чрезѣ спужу,  
неимаюшы одѣянія, а особито чрезѣ много  
чшеніе и пѣніе церковно, и непристойно за мла-  
дишья употреблѣніе ракіе, добіемѣ дышику и  
обично не могнемѣ говориши. — Шта е? Изеле га  
вѣщице — и самѣ мыслимѣ, вѣщице! — Тко бы шо  
садѣ знао ели му лѣка осшавлѣно? — Хе браще ша  
Міхо изѣ Бокшишья зна како у човеку джигери-  
це



це стою; само да може до нѣга, опмахѣ тѣе  
му казаши шша му фали и шша му е лѣкѣ.  
Благій, честный и вѣчне похвале достойный  
священникѣ мой воспиташель Марко Иоанно-  
вичѣ бывшій тогда Администраторѣ Обрадо-  
вачкій садѣ же Бешовскій; обличуе [народѣ, хули  
Міху врача, и казуе да е онѣ лажа и обмаз-  
никѣ, и да е великій грѣхѣ кѣ нѣму одлази-  
ши, нѣгова гаданія и совѣше примати; али со-  
шимѣ само се замѣра людма и навуче на се-  
бе найпосле, да почеше говорити: *полѣ*  
*Марко е радѣ да выше люди мре, и да онѣ*  
*выше подущія прими, нѣкій кѣ овомѣ*  
*дода: та брате како нѣе радѣ да люди*  
*мру, кадѣ е онѣ у очи самогѣ божитѣа*  
*одношѣ прилуше у корипу око купѣе*  
*обвозіо, а зашто друго, него да люди*  
*выше мру! !* Ево совѣша и отвращенія отѣ  
Міхе врача, каковый плодѣ у сусвѣрїе по-  
грязомѣ народу, произведе! — Поменушый  
мой благодаршель не да ни мени ни пошто кѣ  
врачу итѣи, но прочи сви коиме годѣ болесна  
види пыша, еси ли ишо кодѣ Міхе? и неслу-  
шай ты по па Марка онѣ немари ни за свое дѣ-  
ше а камоли за те. — Морасе итѣи ако ни-  
самѣ радѣ умрети (помыслимѣ) и неказуюшѣи  
момѣ благодаршелю, одемѣ сѣ великимѣ шру-  
домѣ, и шша да получимѣ, видимѣ и чуемѣ  
отѣ весьма желасмогѣ врача: надѣо га у осо-  
бишой нѣговой кѣлѣши, сѣди на постельи,



гледа у землю предъ себе, дубоко замышлѣнѣ  
 плюцка поскоро. — По нѣкомъ времену диже  
 главу и запыта; шта хощьешъ? Болестанѣ  
 самъ ошговоримъ; шта те боли? груди (ре-  
 чемъ шаптаюшьи) Хе мой сынко знамѣ я што  
 е шо, али пешко да се излѣчишъ, мало ти е  
 лѣка оставлѣно. Сагнуе подъ крешъ, и  
 напи ову праву, рече, и проча за управлѣнїе  
 казами придодавшїй: Иди и ако будешъ мого  
 опешъ додѣи, али невѣруемъ дашьешъ мошьи,  
 ерѣ шьешъ опешьи како годъ буре, и ако пре-  
 болишъ добро, живишьешъ позадуго; но при-  
 томъ я шью припрѣшпи онима коесу те по-  
 вредиле да ти поврате здравїе — Я бы и  
 самъ къ теби тамо дошо, али имамъ овди  
 изъ едне дѣвойке дѣвола изгониши, и морамъ  
 се задржати чрезъ десеть дана. — Видише  
 любезна братьо! и кой сретью нїе имо прогле-  
 даши — прогледайше душевнымъ, шо есть ра-  
 разумнымъ очима. Овай себе показа да има  
 полну власть надъ демони, а демони да има-  
 ду силу човеку здравїе и болестъ даши. Оле  
 неразумїя нашегъ оваковымъ духовомъ ѡрова-  
 ши! — По нѣгову пророчесшву я не ошеко, нишъ  
 ми ошъ нѣга даше шраве помогоше; на истый  
 начинѣ ни надалеко чувене врачаре изъ Андрїе  
 ваца у Бродской Ретеменши, уздысанѣ, зѣва-  
 нѣ и кроплѣне водицомъ него нѣкїй блажен-  
 нопочившїй Іеродїаконѣ Елисей пострыжникѣ  
 Монастыра Ораховице казами правиши ошъ



мекиня киселицу и вмѣсто водѣ, вина, и ра-  
кіе пиши; юшромѣ по одну жлицу чистаго  
меда посети: за чешрдесеть дана ово упошре-  
бляваютьи совершенно оздравимѣ. А да самъ  
са свимѣ на нѣгово лѣченѣ ослоніо се, може бы-  
ти да бы онѣ чрезѣ мене велику славу получио;  
ибо ако бы како годъ сама наравѣ као младогѣ чо-  
века помогласе, и живѣ бы осто, то ябы цѣ-  
ло мысліо, да е онѣ вѣщицама заповѣдіо, и  
оне ми живомѣ поклонше, и тако моро бы  
га хвалиши, и предѣ людма величати. Ако-  
ли чрезѣ нѣгове лѣкове по пророчеству ошеко  
и умрео: то бы све окрестне стране разумѣв-  
шій да е онѣ погодіо и казо дашьу тешко  
живѣ оштаи, нѣга хвалиле и за пророка  
држале. — Видите како злохитрый лстецѣ  
зна замку начиниши, и у Божественне помѣ-  
шатица вещи. *Не свакому духу вѣруйше,  
но искушайте духи.*

## Б а с н а 32 ра.

*Меркурій и путешествующій.*

Нѣкій човекѣ полазетьи на путь хотѣо  
е провести шалу сѣ Меркуріемѣ; учини му  
молишву за срѣпный путь и возвращеніе, о-  
бѣщавшій за шо половину онога нѣму на  
жертву принести што у овомѣ путешествію  
задобіе. Нашавшій дакле у пущу изгублѣ-  
ный мѣшакѣ сѣ финиками и миндалнымѣ



зрнѣмъ, отъ коихъ све што валя по еде,  
а финикове кощице и миндалныхъ зрна лю-  
ску на Меркуріевъ олтаръ принесшій, помо-  
ли се; да бы изволю на отъ нѣга вѣрно при-  
носиму жершву призрѣти, и видѣши како  
онъ вѣрно исполнява свое обещанѣ прино-  
сѣши му половину внушренняго а половину  
внѣшняго, отъ свега свога добишка, на жер-  
шву.

### Н а с т а в л ѣ н і е .

Много Хрістяна има, кой съ Хрістомъ спаси-  
тельмъ своимъ овако исто поступаю као ове ба-  
сне трговацъ се Меркуріемъ; обещавши се быши  
подражатели нѣгови, и нѣгове науке послѣдователи;  
а по томъ езгру и сладость нѣговыхъ намѣреній  
прогушавшій, отъ сердца и дѣлъ своихъ ништа  
кромѣ непошребну люску и кощице къ пресвятомъ  
олтару нѣгову приносе во всесоженіе. Нишъ мы-  
сле, како валя и треба, ни дѣломъ шворе што е  
Хрістосъ спаситель хощо и заповѣдіо. — Но не-  
ка нишко немисли даше за шо похвалѣнъ и про-  
славлѣнъ быши, што се зове Хрістяниномъ и што  
е крещенъ — Много е срамніе у златошканой о-  
дежды обучену на смешльишту сѣдити, и валяши  
се по благу, Него ономъ кой е у вешхо сукнище  
обученъ. Нека помисле Хрістяни; ако кой веш-  
хо сбученый украси себе добрыма дѣли, а новоо-  
бу.



бученый и украшенъ новомъ благодатию окаля себе  
злодѣйствомъ, и додбу предъ праведногъ судію;  
каковый шье коме приговоръ быши? кой ли може быши  
осужденый, анайли кой ніе примію науку хрїсшову,  
а добра е шворіо дѣла, нли онай кой е примію и  
зна волю учишеля свога, а добрыхъ не швори дѣлъ?  
— *Вѣдый волю Господина своего и несо-*  
*шворивъ ло волѣ его, бїенъ будетъ много.*

## Б а с н а 33-та.

*Рыбарь съ свирѣломъ.*

У нѣкомъ селу живетьій рыбарь болѣ е  
знао у свирѣлу пѣваши, него рыбу ловиши:  
Нѣкій пушь додбе на брегѣ воде и позаду-  
го свираше, видешьи дакле да ни една рыба  
на свيرانѣ нѣгово не изилази; бацы свиралу,  
пакъ спопадне мрежу, и замешнувшій ю у рѣ-  
ку многу извуче рыбу. А кадъ види да на  
брегѣ испресена рыба прашья се, и удара  
собомъ о землю, почнесе смѣяти говорешьи;  
кадъ самъ вамъ свиро ниште хотѣле ди игра-  
те, а садъ и безъ музике за неволю мораше  
играши.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Свакій е дужанъ у шомъ пребывати у шпо е  
званъ, и у чему се учіо; свое дѣло и науку онди  
упо-





употребляти гди е прилично и полезно, а при томъ свако дѣло у пристойно време, сматрающыи люде и мѣсто, исполнявати. Глуху пѣвати или свираши, слѣпу играши, и изумлѣну (сѣ ума сшедшу) совѣтъ давати отнюдь не пристойно естъ.

## Б а с н а 34-та.

*Докторъ съ очебольномъ бабомъ.*

Докторъ погодисе съ бабомъ, коюсу очи болиле, да ю излѣчи, и себе обвеже ако ю не излѣчи, да му ништа не плаши. Почне дакле разнымъ масици и водама очи нѣне мазати; но свакій пущь кадъ отъ нѣ подье узме шаньиръ, жлицу, ножъ или што нибудъ и однесе. Бака што е и болѣ видѣ добивала све е манѣ посудья у купъи видила. По совершенномъ исцѣленій заиште Докторъ плашу; баба отговориму: мой видѣ Господару садъ мора весма слабій быти, него пре Вашегга лѣкарства што е быо; ибо отъ предье, премъ да су ме и болѣле очи, я самъ у мойой купъи, сребреніе, златиіе, оловніе и бакарніе посуда выше видила, а отъ како ме излечисте садъ тога ништа невидимъ.



## Н а с т а в л ѣ н і е.

Ова басна обличава корыстолюбиве благодѣ-  
тель, кой подѣ видомѣ благодѣянія гледаю како-  
шье шшо отѣ кога откинути, или поне учиниши  
га, безѣ плашежымѣ слугомѣ своимѣ, подѣ из-  
вѣшомѣ да е онѣ нѣговѣ благодѣшель; но ово не-  
може се назвати благодѣянїемѣ, него шрговиномѣ  
или Интерессомѣ, да паче еще горе; ибо подѣ ви-  
домѣ благодѣянія чинига своимѣ робомѣ; ако ли  
е онай шшогодѣ кодѣ себе, и нешье на сваку услу-  
гу нѣгову да буде тошовѣ, него гледа свой; посо а  
кадѣ време и прилика донесе онѣ учини благодар-  
ность и признанство; а нашѣ ши благодѣшель  
одмахѣ: Ха чекай шы начини шы я нѣму посла;  
ша несрешья я самѣ га човекомѣ учинїю, да нїе  
мене было просїю бы хлѣба — а не мысли ка-  
ко е Хрїстоєѣ Спаситель казо (когасмо дужни  
по обешьяно нашемѣ подражешельи и ученицы бы-  
ши) *Ако любите любяще васѣ; или узаямѣ  
даете надаюшьи се примиши и прочая. Ка-  
кво добро сошымѣ чинише, или шшашьете се  
опудѣ ползовати; кадѣ и грѣшници и не-  
хрїстяни шо чине. — Благодѣянїе е оно, шшо  
се другомѣ безѣ Интересса учини. Неправеднїй Адво-  
каши и судїе, кой само ласкаю човека докѣ шшо  
окуче или са свымѣ га имѣнїя лише, подобни  
су ове басне доктору; равно и настойницы кои  
вѣрно Господара служе, а добитакѣ сѣ разнымѣ  
рачуанѣмѣ трощкова у свой чпагѣ (джемѣ) мешью.*

Нѣ.



Нѣкій торговаць на пытанѣ ели му добарѣ шегршѣ  
опговори; естъ братае весма добарѣ послушан' и  
вѣранѣ, само одну погрѣшку има, што, кадѣ паза-  
ри и прими новце неможе да погоди у чекмедже  
оставити него у джепѣ. — Слуга валя да е благо-  
дѣшель Господару, а Господарѣ слуги. Судія и А-  
двокатѣ непосредственѣ, свимѣ раванѣ и немы-  
шанѣ, и тако онда може се нарешьи праведанѣ и  
добродѣшелянѣ.

## Б а с н а 35-та.

### *Любовомѣ ослѣплѣнный лавѣ.*

Младѣ лавѣ залюби се у селянску дѣ-  
войку, и немогушьи любовной спрасши одо-  
лити; дошье кѣ опцу нѣну искаши ю за же-  
ну: овай опговори; мени нѣе могушьно мою  
кьерѣ за скопа даши. Лавѣ разсердивши се  
на овай грубѣй опговорѣ, жестоко повиче и  
шапама хопяше му расчесати браду: чрезѣ  
то устрашивши се селянинѣ почне тише сѣ  
лавомѣ говориши, и обешья му свою кьерѣ  
даши за жену, но сѣ шымѣ уговоромѣ, ако  
лавѣ себи зубе поизбѣя и ногте одреже; за то  
што млада и неразумна дѣвойка таковыхѣ  
ствари боисе. — Лавѣ шой часѣ по цылюр-  
ника (берберина) пославшѣй зубе себи пова-  
ди-

диши и ногте обрезаши даде, а по шомъ на исполнѣніе обещаня; селянина понуди. Селянинъ видѣши га безъ зуба и ногшю, узме шшапину, и зеша шако свойски измаже, да му нїе вещь пала на умъ женидба.

### Н а с т а в л ѣ н і е

Гибельна спрась любовь! koliko земнородне ослѣплявашъ и мучишъ, да и сама смерть нїе кадра теби противъ ешати? какову муку и безпокойство нешье прешерпѣши залюблѣный? кой себе неразумно у руке преда, нѣму све бѣде и напасшнису досадне, ниш' га даже до смерти мука ошъ нѣ отврашши може. Любовь чини Філософа проспакомъ, храброга воина обезоружава и безснажнымъ швори, звѣрообразіе укрощава, смирена и крошка звѣрообразнымъ швори, великодушна разслаблява, умна вара и привесши га може, дага другій за носъ поведе, као селянинъ ове басне лава. — Любовница може привесши свога любовника, да найгнуспїе дѣло сошвори и чрезъ шо самъ свой погуби живошъ. Чувашесе дакле младїи жительи земспїи плѣненїя овогъ, ако увидишъ кою красавицу, сведи очи швое, и недопусти да зѣница ока нѣна у зѣницу швою удари, ершье шпронущи, и сердце швое пронущи; чувайсе да ше не плѣни; а при шомъ гледай прилику избраши себи едну, коя шье съ тобомъ радость и жалость вѣчно



но дѣлиши, и швою особу наново изобразити да у свѣту остане.

## Б а с н а 36-та.

### *Меркурій и дерводѣля.*

Дерводѣля ходешы брегомъ рѣке, случайно упусти сикиру у воду, и почне Меркуріа молиши, да бы ю извадіо. Меркурій загнюрившисе извади злѣшну сикиру, и даде дерводѣльи; овай посмопрившій рече; ово нїе моя сикира. Меркурій подругій пупъ извади сикиру сребрену, но дерводѣля ошговори, да ни шо нїе. А кадъ третій пупъ извади гвоздену съ дервенымъ држаломъ, ошмахъ дерводѣля правично обяви, да е шо нѣгова сикира, коя е у воду пала. Меркурій на шо речему: понеже ты, као сиромахъ човекъ, праведно поступашъ, за чисту дакле совѣсть швою, даруемъ ти свепри сикире. Нѣкій лукавцъ разумѣвшій о томъ, додѣе кодъ рѣке и почне пришворно плакати, као да е сикиру у воду испустіо. Меркурій шай часъ у воду заронувшій злѣшну сикиру извади, и запыта плачущегъ: ели ово швоя сикира? хитрый лаживацъ ошговори: моя браше. Какѣ ты бесшдныи човече — речему Меркурій — оногъ



оногѣ вараши усудьбуеш'се кой швое лукаво и  
неправедно сердце зна? —

### Н а с т а в л ѣ н і е.

Великій сердцеѣдецѣ Богѣ ни отѣ кога пре-  
варенѣ быши неможе. — Ова басна представла  
намѣ два човека на молишви. Еданѣ моли се пра-  
ведно и мысли управо да онай кой нѣму помощи  
може; зна и намѣреніе и сердце нѣгово, и да пра-  
ведну молишву нѣгову услышиши буде. А двоелич-  
ный и неправедный человекѣ мысли све сѣ прева-  
ромѣ имати, и допле себе вара мыслешви да про-  
видѣніе Божіе таково е као нѣгова неправда, само  
што е по воли нѣговой зло или добро, дасе онѣ  
за шо Богу молиши може. — Но сваки се люто  
вара, кой са злымѣ намѣреніемѣ нѣко дѣло пре-  
дузима, и моли се Богу, да бы му у томѣ способ-  
ствовао; и оніи Божію благость гнѣваю, кои све  
нѣговомѣ суду приписую; као да бы шо нѣгова свя-  
та воля была, или е онѣ судію; да овай, у зло-  
дѣйству ухващеньѣ, обѣщеньѣ буде, или онай чрезѣ  
распустный животѣ десеть, двадесеть или три-  
десеть година пре времена умре. — Не братьо!  
Божія е воля, да ни еданѣ зло себи, или ближнѣ-  
му чини, него добро. Дарова Богѣ человеку свободну  
волю, даде му разумѣши добро и зло, каза му  
чрезѣ законѣ (кой му е на таблицахѣ сердца нѣ-  
гова написанѣ отѣ естества) да отѣ зла чувати  
се а добродѣтели послѣдовати има. Садѣ нека  
свакѣ



свакѣ разсуди ели Богѣ злу дѣлу, или самѣ човекѣ кой злодѣла, кривѣ, неслушающыи и неповиновающыи се закону естествоу. Въ заключеніе овога наставлѣнія нека се рече: кой годѣ противѣ естества, у коемѣ нибудѣ случаю, воюе, тай противѣ самаго Творца естества воюе, и при томѣ временно и вѣчно губисе.

## Б а с н а 37-та.

*Зець и корняча.*

Зець видешы корнячу рече: О неприличне твари! Корняча му отговори: колико ти се неприлична и на ногу шежка видимѣ, смемѣ се съ шобомѣ обкладити да шѣу те прешешы. Лисица шу будущы пресѣче имѣ обкладу и обеша имѣ се разсудити, кое ю добіе. Соперницы заедно изѣ двора подѣу. Зець за одну милю напредѣ опишавшій, легне спавати, мыслешы да не само корнячу спигнуши, но и прешешы лагко може. Овако мыслешій зець позадуго почиваше, а корняча нигди незадержавашы се, полагко науреченно мѣсто дошла; и шако зеца посрамивши, добіе обкладу.

На-

## Н а с т а в л ѣ н і е.

Успай рано и приватай се за дѣло съ немедленіемъ, и увѣренъ буди, да тѣе пруди швой награждени быти. Не ошлажи никада на далѣ, што пре упословаши можешъ, и нерезы; лагкошью я шо и послѣ урадиши; ибо незнашъ какво препяшствіе догодиши се може, и ты съ швоимъ посломъ назаданшьешъ оспаши. Спавачъ и лѣнщина свагда у своме дѣлу мора назаданъ быти. Тко годъ охотно, ако и лагано, дѣла, довольно тѣе удѣлаши, и на свой одморъ дошши; а шко рѣдко дѣло предузима, ако скоро дѣла, малотѣе упословаши, као и ове басне зецъ; онъ како хитро ходи, да управъ иде и често неполѣже, небы га ни конъ прешко а камо ли корняча. Благословенно постоянство и свагдашнѣ упражнѣніе, далеко шпиреу, и недаду свога любителя у нищешу пасши.

## Б а с н а 38-ма.

### Юпитеръ и Змія.

Када се е Юпитеръ женіо, свака шварь съ даромъ, по могуществу своме, дошла е; додѣе дакле и Змія съ великимъ ружичнимъ цвѣшомъ у ушма, Юпитеру е было даръ весьма пріятанъ, но дароносецъ видешый му се прошиванъ, тога ради рече: Премъ да приношеніе



шеніе ово само собомъ любезно ми е, но отъ змїе немогущьно и непристойно ми е узещи га.

### Н а с т а в л ѣ н і е.

Тко дарове прима, тай е дужанъ за ныхъ служипи. Валя дакле позорешвовати, да отъ онаковаго даръ непримамо, съ коимъ нисмо ради сообхожденіе имаши, и за нѣга добро говориши; ибо даръ е тежи него заемъ, онъ свагда выше иште, него што е достоянъ. Змїя доноси даръ Юпитеру ал' лукаво мысли нбо змїя; за то Юпитеръ лепу намъ овде науку дае, да пазимо отъ кога шведемо што примиши, да небудемо ерамотни.

### Б а с н а 39-ша.

#### Човекъ съ духомъ.

Буха заспавшегъ человека тако пацне, да се одмахъ овай изъ сна шргне и по пещнущомъ мѣсту поведшій перспъ ухвати буху, и извадивши ю исподъ одѣла упыта: каква морашъ ты быши звѣрка, да се съ моимъ шѣломъ и кровію пишашъ? Буха ошговори: Естествоми ову пищу опредѣлило, а угри-сезіеон оменн іертн месно .оТа добро ты то

ка-

казуешъ (отговори човекъ) ал' твое е пеца-  
нѢ досадно. Но кадѢ самъ ше вещь ухвашио  
валя сѢ шобомѢ шакву погодбу учиниши да  
ме унапредакѢ ни мало ни много неuedашъ,  
и тако убіе буху.

### Н а с т а в л ѣ н і е.

По примѣру ове бухе, много на свѣту има тако-  
выхѢ немирнихѢ глава, шо есть шаковыхѢ несо-  
вѣстныхѢ, безсмыдныхѢ и любопытныхѢ люди, кой  
знашиѣшимѢ, бедѣлицамѢ не отступно досадую;  
оваковой люди доспойни су наказанія. Понеже да по-  
кой и тишина овога свѣта найсладѣе су ствари за  
човека, шога ради дужанѢ ихѢ е защищавати, и  
свакога, кой свосвольно доходи ове нарушити, ва-  
ля га отѢ дома свога отгнати и тишину свою  
защити.

### Б а с н а 40-та.

Мужъ сѢ двема женама.

Наступившу пролѣтѣ шестдесетолѣт-  
номѢ старцу додѣе у главу узети за себе  
две жене, отѢ коихѢ една е была у годинамѢ,  
а друга весма млада. Коя му е дакле болѣ  
угадьала ону е болѣ и милово. Ове обѢ има-  
ющи мужа овога радо, и желєши свака да

іой



іой е сходанѣ и повкосу. Чешляюшый га дакле свако ютро, стара чупала е изѣ нѣгове главе цѣрне, а млада бѣле власи допле, докѣ найпосле бѣдногѣ старца као гуска до гола очупаю, и на главы и брады ни длаке неоспане му.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Много е теже двема женама него двема Госпо, даромѣ угодиши: Но разуманѣ нешье ни у едно ни у друго да се подхвати, и таквой службы да се подложи. — Ова басна насѣ учи да бы при женидбы опасно набрюдавали и чувалисе ни весма младу ни стару жену узети, но по лѣшомѣ своимѣ равну, или сѣ петь найдалѣ до осамѣ година младу; понеже другіе неравенство быва, и отѣ шудѣ происходи прешуплѣніе Брачно; а прешуплѣніе и окраденіе Брачно; быва щѣшно породу и жишю чловѣческому. Разуманѣ мужѣ узи-ма себи сходну жену и украшава се одѣломѣ по воли нѣной, такодьерѣ разумна жена по воли свога мужа, а обое шрудесе за правично произведе-ніе и воспытаніе свога порода. Старацѣ имао е право што е допушто власи чупати не кваретъи волю ни одной ни другой жены, но нѣгова е велика погрѣшка, што е узео две, а особито не еднаке жене. Чудо како му е глава здрава остала, а брада и перчинѣ нека иду, сѣ шымѣ нѣе у жи-вацѣ дирнуто.

Ба-



## Б а с н а 41-ва.

Слѣлый мышѣ, кулина (куспѣ) и гнюрацѣ.

Овѣи сви шрое договоресе равнымѣ до-  
бишкомѣ и общимѣ щетомѣ шрговати. Мышѣ  
положи у суму гопове новце, што е уза-  
ямѣ подѣ иншесѣ узео. Купина свою часть  
одѣломѣ даде, а гнюрацѣ бакарну посуду у  
содружество ово уложи, и сѣдши сви шрое  
на корабаль, ошплове на море. Несрешьомѣ  
нѣовомѣ корабаль имѣ се разбѣе, и све имѣ  
имѣнѣе у воду пропадне, едва ныхѣ шрое сѣ  
голомѣ душомѣ спасши се у крайнѣмѣ убо-  
жеству купѣи додѣу. Опѣ шогѣ времена  
чрезѣ ово нещастѣе банкротиравшѣй мышѣ,  
почне нощьомѣ лешити, да га небы у дану  
кредитори ухвашивше у памницѣу бацѣли. —  
Купина почне свачѣе одѣло заквачаши и цѣ-  
паши загледающѣи да нѣе нѣно. А гнюрацѣ  
подрнившѣй опѣ жалоспи и шуге, почне сва-  
кѣй данѣ кѣ мору и рѣкама долѣшаши, и по  
брегу ходающѣи смашраши, нешѣели му опѣ  
кудѣ бакарна посуда кѣ брегу исплываши.

## Н а с т а в л ѣ н ѣ е.

Тко велику несрешѣу прешрпи, шай до вѣка  
забравивши неможе, а много пуша и разума свога



лишисе. За доказателство овога приводимъ изъ оригинала. — У Лондону, у дому съ ума съ шедшихъ, находіо се шаковыйй торговацъ, кога е корабль са свима шоварами на мору изгоріо, а онъ отъ велике печали, чрезъ ово нещасіе, съ ума съ шедши, тако се отъ вапре и воде страшиши почне, да како вапру или воду види, тай часъ у грознѣйше бѣшество падне. — Другій чрезъ любовь съ ума съ шедши, нип'е ео ни піо но само спихове сочинявао. Лѣта 1688-га у Англій великомъ смяшенію бывшу, нѣка доброимающа старица све свое имѣніе сабравши, сроднику своме у каменне палаше на оставу отда: будущи овай шрговачкій домъ отъ злочестогъ народа разграблѣнъ, шо и нѣно све однешено буде, а старица отъ жалосши полудивши, свакій дань стояла е на улицы, и мимоходяще, на подобіе ове басне купине, пышала: Нисте ли видли мой сандукъ, нисте ли чули за мое посудье и прочая. — Но шшо е причина овога зла, да многій люди поизгублѣнію имѣнія, у шакво опчаяніе и изумлѣніе падаю? Нишшо друго, него неразуміе ныово, и непознанѣ шшо е имѣніе и богашство. Мы неможемо ономъ совершенно радоваши се, ни пакъ за шимъ опчаятельно шужиши, шшо у нашей власши совершенно ніе. У нашей е власши само, да можемо быши добри како намъ е годъ воля, проче све како намъ Богъ даде и случай донесе. Богашый, разуманъ и добродѣлянъ, есть похвале и высокопочитанія достоянъ; а Богашый безъ разума и добродѣтели, есть

есть гнуснѣйша скопина, и недостойный членъ  
 человѣческаго содружества. — Нѣгово е сердце, душа  
 и разумъ у нѣгову сокровищу, ако ово пропаде, про-  
 паде и разумъ и сердце и душа; валя после да лу-  
 дуе и по улицамъ шумараютьи и окретаютьи се  
 у свомъ лудилу, проче у сожалѣніе приводи; но о-  
 ваковогъ ніе жалиши, ерѣ онѣ кадѣ имадыше хи-  
 ляда, ніе кѣ свакомъ лица окрето. — Лѣпо е  
 царь Давидѣ іошь у нѣгово време казо и написа  
 кое и до данасѣ чита се: *Богатство аще те-  
 чете неприлагайте сердца.* Хрїстосѣ у приш-  
 чи о богатомѣ и Лазару дае свѣту прекрасну на-  
 уку; како се догоди, да онай кой облачи се у пор-  
 фиру, дошле dospѣши и нужду имаша може, да  
 ошѣ онога кои е предѣ богатымѣ нѣговымѣ па-  
 лашама, у люшымѣ ранама и гною лежетьи, же-  
 лїо мрвицу хлѣбну добити, капыцу студене воде  
 запроси, да прохлади езыкѣ свой. — Богатиї сѣ  
 наукомѣ показуйте вѣжеспво ваше, и научавайте  
 прочу брашьу! Богатиї сѣ властїю, употреблявай-  
 те власть вашу на добро и ползу человѣчества!  
 Богатиї художествомѣ, распроспранявайте и по-  
 казуйте неумѣющимѣ безприспрасно художеспво  
 ваше! Богатиї имнѣніемѣ помажите неимущьной и  
 сиротной брашьи вашей! Будите милосерди као  
 што е и отецѣ свїю насѣ милосерданѣ, кой пу-  
 шта сунцу сїяши и на добре и зле; не сакрываете  
 серебро Господина вашего, не шайте велимѣ  
 средство, кое сте получили, да можете прочимѣ  
 помощи и себе прославити. Наука шша е у гор-  
 дельиву и не милосердну, него злато у земли за-



копано, отъ кога нишко пользе нейма, или сирѣ завезанъ у пасіой мѣшини? Власть и господство, кодъ злонаравна и неправедна човека шта е друго, него едѣ аспідовъ? Кодъ глупогъ лихоимца шта е Богатство имѣнія, него шоваръ на магарцу кои га носи за шо само да се храни, а незна ни кудъ ни коме га носи: *Обаче всеу мящешя сокровиществуеѣ и невѣеть кому соберетъ я.*

## Б а с н а 42-ра.

*Вранъ съ лабудомъ.*

Вранъ зажели быши бѣлѣ као лабудѣ, мыслешьи дакле да е лабудѣ зато бѣлѣ што се често купа. У таковомъ суешномъ мышлѣнію нїе хотѣо ни каква препишанія за себе сабирати, него све наспрану отложившій, почне около бара и езера лепити и непрестано купати се. Но будущьи да вода оно што е естество даровало сапрати неможе, шо вранъ дошле е продужаво свое купанѣ, докѣ найпосле, ни одногѣ пера неубѣливши, отъ глады цркне.

На-

❁ ~ ❁

Н а с т а в л ѣ н і е.

Што е отъ естества коме даровано съ онимъ задоволянь да буде. У прошастомъ Наставлѣнію реклисмо да кои годъ противъ естества воюе шай противъ самогъ шворца естества воюе, и себи погибель навлачи. А свашто што е на свѣту сошворено, оно е по естеству своему лѣпо и пріятно, ако ли се предругоячи, мора быти чудесно или смѣха достойно: *Предѣлъ положилъ еси егоже неспредутъ.*

Б а с н а 43-та.

*У мушной воды рыбу ловиши.*

Рыбаръ забацывшій мрежу, почне са свію спрана воду мушити да бы рыба поскоріе у нѣгову мрежу ишла. Сосѣди видетьи ово, почну рыбару говориши: за што ты свагда тако мушишь воду да никадъ чисте воде за пишье имѣти неможемо? Рыбаръ имъ отговори, ако небудемъ воду мутию, морамъ отъ глади умрети.



## Н а с т а в л ѣ н і е.

Ову игру често замешу оній люди, кой надаю се, приведшии народъ у смущню, отъ шудъ какову ползу имѣши. Многій ово богомерско дѣло за свою шерговину упошребляваю, но добитакъ ове шргови-не много пуга буга худъ, и безчешномъ смертїю мирише. Непознаша люди Хрїста, ниже уразумѣ-ша волю нѣгову, у шамы иду; и немаре каковъ нибудъ грѣхъ содѣлаши (ако бы чрезъ шо и цѣліи народи упропасшили се) само да до скверне прибыли свое доступе. Немари рыбаръ што про-чїи ни воде за пише неймаду, само да онъ рыбе добїе, и да се слави. *Горе ономъ човеку на когъ сиропиня заллаче. —*

## Б а с н а 44-па.

### *Велблюдъ и Юпитеръ.*

Велблуду Видило се е весма неправедно, што у быкова, елена, и овнова рогови, а у лава, ме-дведа, рыса, и прочїе звѣрова зуби, за обрану имаду, а у нѣга нигди нишпа: Присшупившїй дакле съ болѣзнованїемъ, падне предъ Юпи-тера на колѣна, и почне милосши просити, да бы му се рогови даровали. Юпитеру ово тако емѣшно покаже се, да не само што му рогове неда, него му іощъ и уши отъ узме



и на вѣкѣ чулашымъ учинити заповѣди;  
запо, да бы Велблюдъ незахтевао, што му  
Божіе опредѣленіе у почешку шворенія дало  
ніе.

### Б а с н а 45-та.

*Зець и Лисица съ прошеніемъ Юпитеру.*

Овій обое даду прошеніе: Лисица иште  
зечю брзину за бѣганѣ, а зець не само ли-  
сичинѣ репѣ, него и хитроспѣ съ лукав-  
ствомъ. Но Юпитерѣ имъ на прошеніе от-  
говори: Будущи да е свакой швари ошпо-  
чешка созданія особита полза дана, и свакомъ  
свое удѣлено; то вамъ оба двома, безъ нару-  
шенія Божіе правде, по прошенію вашемъ у-  
чинити се не може.

### Б а с н а 46-та.

*Юнона и Паунѣ.*

Паунѣ будущи у великой милоспи кодѣ  
Юноне; весма разжалиму се, што при она-  
комъ красномъ репу нейма гласѣ као у сла-  
вужа; и много пупа молю е за то Юнону,  
но она на то ошговори му: Буди ты со-  
шимъ



шимъ задоволянъ што имашъ, а невозмож-  
ныхъ ствари не ишти, и знай, да Богъ те-  
бе ради уставе свое премъниши и новогъ  
свѣша стварати нешье.

*Н а с т а в л ѣ н і е.*

Дары и благодѣянїя Божїя такимъ су начиномъ  
раздѣлени, да е свака живуца стварь нѣчто осо-  
бисто за свое участїе получила: а што шпогодъ  
прошиво нрави свое жели, шай на Творца све ства-  
ри хули.

*Б а с н а 47-ма.*

*Дѣше съ лажномъ викомъ.*

Дѣше будущи съ овчаромъ, обыкнесе  
выкаши; куря, куря! кое ако и никакова курыка  
невиди, безпослено выче, да много пуша цѣло  
село узбуни. Нѣки пущь испинишо додье  
курыкъ медьу овце, и дѣше почне выкаши ку-  
ря! али нишко и немари мышлешьи да оно као  
и досадъ шалу проводи.



### Н а с т а в л ѣ н і е.

Познапомѣ лажцу нишко невѣруе акошье и истину казывати; за шо чувати се валя лажи (што е самъ Езопѣ реко) као црковие крадье. Лажѣ весма за кратко свога любителя помаже и подиже, пакѣ послѣ кадѣ га изневѣри, коликога е выше дигла толико га жесшье пасши и поспрадаши чини.

### Б а с н а 48-ма.

#### Пасѣ на сѣну.

Селскій пасѣ навади се на сѣну у яслама спавати, гди даньомѣ и ношьюмѣ лежетьи, лаянѣмѣ и режанѣмѣ своимѣ, коньма ни овса ни сѣна ѣсти недадыше, и премѣ да самѣ шога ништа ѣо нїе, опеть немогаше терпѣши да бы шко другїи до овогѣ ѣла коснуо се.

### Н а с т а в л ѣ н і е.

Довольно зависпльивыхѣ: ове басне псу подобныхѣ люди, находисе, кои понайвыше добрымѣ и честнымѣ людма завиде. Ближнихѣ ныховыхѣ добить чини имѣ се да е ныхова щета, и као да е отѣ ныхѣ отето; и онай хлѣбѣ, кой другїи еду



еду ныхъ суши. Они радуется о несретъи другога, а о сретъи снѣдающе и муче. Кадѣ бы све по ныховой желъи бывало и чинило се, то и сунце морало бы прѣспати свою свѣтлосць давати, а они бы великимѣ задовольствомѣ у свагдашнѣмѣ мраку живили. Ова дяволска зависць у прѣшомѣ човѣку весма е зла и вредителна, а о великомѣ, сирѣчь у власпи човѣку не треба ни говориши. — Кадѣ бы само ошѣ ныхове власпи зависило, то не бы смѣо нишко дыхати, пиши, ещи ни живиши.

## Б а с н а 49-та.

*Два пѣшла бѣюсе.*

Два пѣшла на гноищу (губрешу) свадесе за старѣшество, рѣчь по рѣчь докѣ ухватше завратове и добро се издеру. Побѣдѣный едва измакне се, и стрпа се подѣ дрва, а побѣдитель пунѣ радости, излети на гноище, слепше крылы, и подвыкне кукуреку! у шай часѣ орао однекудѣ скочи му на ледѣа кр, кр, кр. држи се садѣ юначе! Оде побѣдитель спкудсе невратѣа. — А овай сирома извукавши се исподѣ дрва, не само гноищемѣ него и са свимѣ домашнимѣ кокошима самѣ завлада.

## Н а с т а в л ѣ н і е.

Разуманъ и великодушанъ непріятель полученемъ побѣдомъ ни кадъ не горди се ни превозноси знающыи премѣну щастія овога свѣта. Тко е данась побѣдншель, шай супра може быти побѣжденъ, и робомъ постати; самъ праведный Богъ сваку неправду, гордостъ и обиду ошмацава, и да е свакомъ равно по заслуги.

## Б а с н а Б о-ша.

### *Конь и магарацъ.*

У старо време знающыи коньи Халдейскимъ езыкомъ говориши а магарцы загатке ошгонешаши; учини се на улицы велика свадба, медьу богато украшенымъ конѣмъ, и бѣднымъ подъ тежкимъ бременомъ идущымъ магарцемъ, кога овай силовитый конь спражныма копышами, измахнувши, колико игда може, удари, и скупа съ шоваромъ у прокопѣ (ендекѣ) свали, говорешыи: Еда не познаешъ гнусна скопино по овомъ сребреномъ украшенію, чїи самъ я конь? Незнашли глупче да я у лицу Господина мога све благополучіе царства на плешма моима носимъ? ово изговоривши, одигра као бесанъ. Бѣдный



магарацѣ съ тежкимъ трудомъ изѣ блаша испуже. Дошавши купѣи, надѣ ражомъ сламомъ споешьи, самъ у себи помысли: Небы жалію пустиши себи ухо одрезаши, само кадѣ бы мого као овай срешный конь животъ имаши. — Друге или третье године, видешъи магарацѣ истогѣ коня гди на нѣмугной вуку, стане и рече му: здравствуй коню добрыи ждребче! Шта е то отѣ тебе добрый друже, одашта си спѣшо, да едва те познадо брайко? Упрудьеный конь съ воздыханіемъ отговори: Отѣ военне премѣне брацацѣ. Господинъ мой быо е знапый Оффіцїрѣ на бою, гди я пещѣ рана добіемъ, чрезѣ кое, како што ме видишѣ, изгубимсе, да вещь ни за кола невалямъ, а камо ли за параду.

### *Н а с т а в л ѣ н і е.*

Ни еданѣ човекѣ на свѣшу небы ни чїой славы и великолѣпїю завидїю, када бы само разсудїю, каковымъ су опасностемъ, суешамъ и попеченїямъ знапнїи люди подвержени, и кадѣ бы провидїю, како е онай у низкомъ станю спскоянѣ у совѣспи своей, кой съ трудомъ своимъ честно и безбѣдно живи. Гордостъ естѣ шакова погрѣшка коя све грѣхове превосходи, ибо она е родьена кьерь Неразумїа или слѣпосте ума, а майка суеславїя или су-  
еще

еше. Она е велимъ совершенно познанство себе,  
 а изъ непознанства себе радъасе непознанство про-  
 чихъ чловѣковъ, и непознанство Творца; а шко  
 ово шрое непознае, шай неможе право ни мыслиши  
 ни говориши: Ошкудъ свака непристойна радъаюсе,  
 дѣла, коя проче уязвляваю како годъ едѣ змѣинѣ.  
 Гордельивый све проче вмѣнява за ништа, а себе  
 превозноси превише небесѣ, и мысли себе найпра-  
 веднѣгѣ предѣ Богомъ, а предѣ людма найболѣгѣ  
 и найразумнѣгѣ, докѣ найпослѣ навуче на се все-  
 общу мерзость, и зло име на вратѣ наповари,  
 пакѣ га вуче као басне конѣ гной. — Едни гордесе  
 съ достойнствомъ, нѣкѣи съ наукомъ, нѣкѣи пакѣ еѣ  
 богашствомъ, а едни само са драгоцѣннымъ одѣломъ,  
 и зашо хоще и желе, да сви прочѣи у великомъ  
 страхопочитанію мимо нихъ пролазешѣи, понизую  
 се и съ пуша свршбу, а у разговорѣ само да при-  
 даю; ешь Господару, шо е истина; другаче ако  
 поступи, одмахѣ шѣе чужи (као што се мени  
 1810 лѣта у средѣ церкви отѣ нѣкогѣ Земунскогѣ  
 Богашца догодило и рекло) знашли шѣи съ кимъ  
 говоришѣи? — А нешѣе да помисли да су сви лю-  
 ди брашѣа нѣгова, и дае Господство и власть;  
 Нау, Богашство, и прочи отѣ Бога човѣку удѣ-  
 лены дарѣ съ коимъ себи и другомъ помощь да  
 учини; а не сошимъ да се горди, превозноси и не-  
 да съ собомъ говориши, држешѣи друге люде за  
 ништо.

ПРИ.



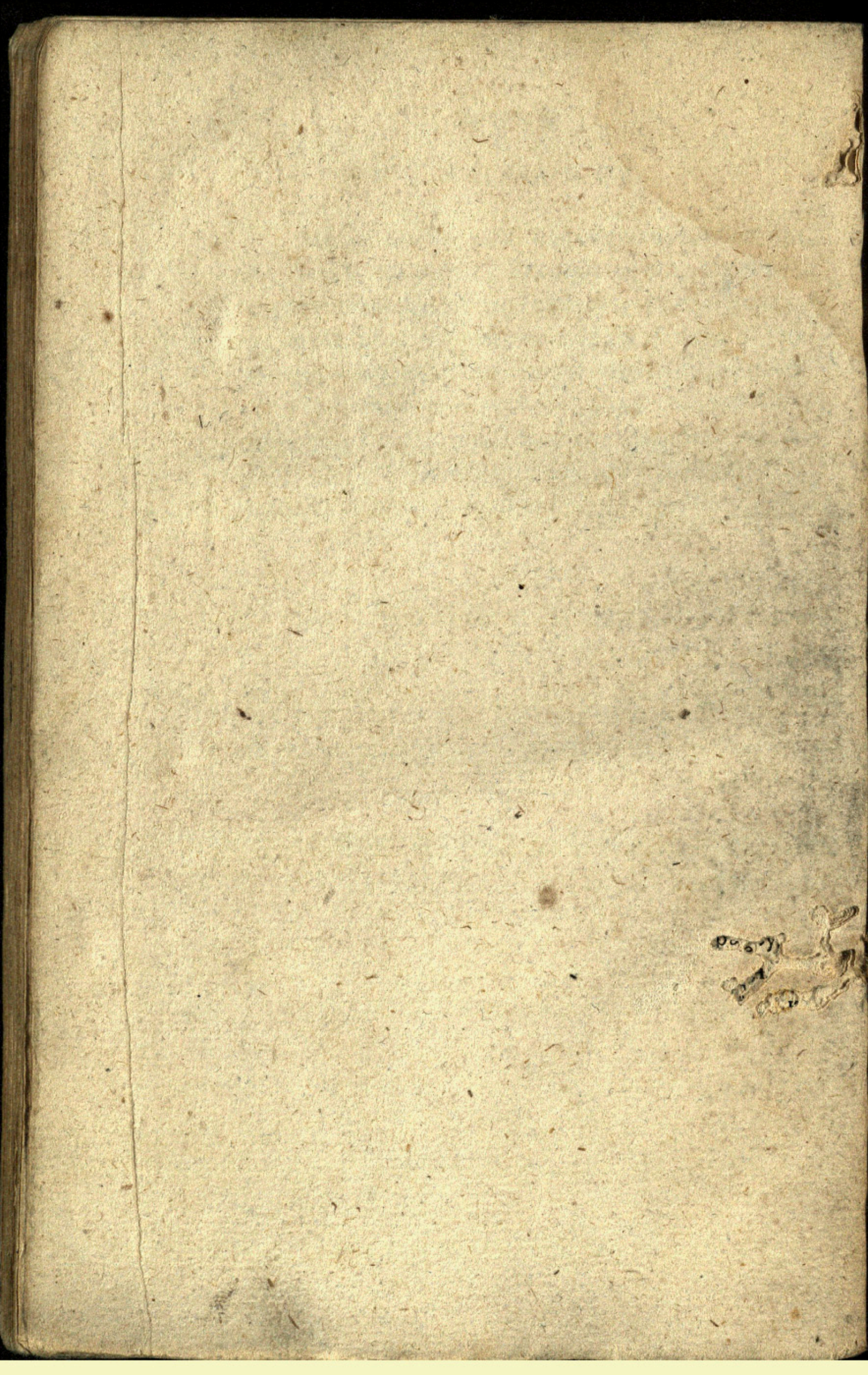
## П Р И М Ъ Ч А Н І Е.

Медьу шымъ моя послѣдующа книжица, кою подъ именемъ, *Изобличеніе Суевѣрія* издаши намѣравамъ на стихове, хошь довольно показати каковы су плодъ у свѣшъ Гордость, сребролюбіе и проче страсти произведе и у каква су суевѣрія родъ чловѣческой низвергле: понеже она шье содержавати производъ свію злоупотреблѣнія; као предсказанія, чараня, баяня и прочая.

К о н е ц ъ.

---











БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

РизСрп II 199.1